

Loan Agreement

This Loan Agreement ("**Agreement**") is executed between Fincfriends Private Limited, a Company incorporated under the provisions of Companies Act 2013 having its registered office at 7th Floor, Vatika Triangle, Mehrauli Gurgaon Road, B Block, Sushant Lok Phase I, Gurgaon, Haryana-122002 (hereinafter referred to as "**Lender**" which expression shall, unless repugnant to the context, include its successors and assigns) and **Borrower**, the particulars whereof are described and set out in **Schedule I**.

The Borrower has applied for a Loan facility and the Lender has sanctioned the same in the form of Revolving Credit Line which will be governed by under given terms and conditions read together with the Sanction Letter. Borrower agrees and undertakes that each Loan taken by the Borrower within such approved credit line will be subject to the clauses of the Agreement, as amended from time to time, and the grant of each Loan within the limits of the credit line will be subject to the Borrower's fulfilment of the Lender's then subsisting credit policy.

The Lender and Borrower are hereinafter collectively referred to as "**Parties**" and individually as "**Party**".

WHEREAS:

A. The Lender is a non-banking financial company, inter alia, engaged in the business of providing personal loans/ credit facilities to various customers.

கடன் ஒப்பந்தம்

இந்த கடன் ஒப்பந்தம் ("ஒப்பந்தம்") என்பது, நிறுவனங்கள் சட்டம், 2013 இன் விதிகளின் கீழ் பதிவு செய்யப்பட்டு, அதன் பதிவு செய்யப்பட்ட அலுவலகம் 7வது மாடி, வாடிகா டிரையாங்கிள், மெஹ்ரௌலி குர்கான் சாலை, பி ப்ளாக், சுஷாந்த் லோக் கட்டம் I, குர்கான், ஹரியானா - 122002 இல் அமைந்துள்ள **Fincfriends Private Limited** (இதில் "கடன் வழங்குநர்" என குறிப்பிடப்படும்; சூழ்நிலைக்கு முரணாக இல்லாவிட்டால், அதன் வாரிசுகள் மற்றும் ஒப்படைக்கப்பட்டவர்களையும் உள்ளடக்கும்) மற்றும் **கடன் பெறுநர்**, இவர்களின் விவரங்கள் அட்டவணை I இல் விவரிக்கப்பட்டு குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன, ஆகியோருக்கிடையில் மேற்கொள்ளப்படுகிறது.

கடன் வாங்குபவர் கடன் வசதிக்காக விண்ணப்பித்துள்ளார், மேலும் கடன் வழங்குபவர் அதை சமூகம் கடன் வரி வடிவத்தில் அனுமதித்துள்ளார், இது கடன் ஒப்புதல் கடிதத்துடன் சேர்த்து படிக்கப்படும் கொடுக்கப்பட்ட விதிமுறைகள் மற்றும் நிபந்தனைகளால் நிர்வகிக்கப்படும். அத்தகைய அங்கீகரிக்கப்பட்ட கடன் வரம்பிற்குள் கடன் வாங்குபவர் எடுக்கும் ஒவ்வொரு கடனும் அவ்வப்போது திருத்தப்படும் ஒப்பந்தத்தின் பிரிவுகளுக்கு உட்பட்டது என்றும், கடன் வரம்பிற்குள் ஒவ்வொரு கடனையும் வழங்குவது கடன் வழங்குபவரின் அப்போதைய தற்போதைய கடன் கொள்கையை கடன் வாங்குபவர் நிறைவேற்றுவதைப் பொறுத்தது என்றும் கடன் வாங்குபவர் ஒப்புக்கொள்கிறார்.

கடன் வழங்குபவரும் கடன் வாங்குபவரும் இனிமேல் கூட்டாக "**தரப்பினர்கள்**" என்றும் தனித்தனியாக "**தரப்பினர்**" என்றும் குறிப்பிடப்படுவார்கள்.

கருத்தில் கொண்டு:

A. கடன் வழங்குபவர் என்பது ஒரு வங்கி சாரா நிதி நிறுவனமாகும், இது மற்றவற்றுடன், பல்வேறு வாடிக்கையாளர்களுக்கு தனிநபர் கடன்கள்/கடன் வசதிகளை வழங்கும் தொழிலில் ஈடுபட்டுள்ளது.

B. கடன் வாங்குபவர் கடனை

| | |
|--|---|
| <p>B. The Borrower has requested the Lender to grant the Loan to the Borrower and the Lender, relying upon the representations made and information provided by the Borrower, has agreed to grant the Loan to the Borrower, on the terms and conditions contained in this Agreement and in other Loan Documents, up to the maximum principal amount and maximum tenor as mentioned in Schedule I, and for the purpose as mentioned in the Loan Application, in its sole and absolute discretion.</p> <p>NOW, THEREFORE, in consideration of the foregoing and other good and valid consideration, the receipt and adequacy of which is expressly acknowledged, the Parties hereby agree as follows:</p> <p>1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION</p> <p>1.1 Definitions</p> <p>For the purposes of this Agreement, in addition to the terms defined in the description of the Parties: (a) all capitalized words and expressions defined by inclusion in quotation and/or parenthesis anywhere in this Agreement, have the same meanings as ascribed to such words and expressions; (b) words and expressions used herein but not defined shall have the same</p> | <p>வழங்குமாறு கடன் வழங்குநரிடம் கோரிக்கை விடுத்துள்ளார். மேலும், கடன் வாங்குபவர் அளித்த பிரதிநிதித்துவங்கள் மற்றும் தகவல்களின் அடிப்படையில், இந்த ஒப்பந்தத்திலும் பிற கடன் ஆவணங்களிலும் உள்ள விதிமுறைகள் மற்றும் நிபந்தனைகளின் அடிப்படையில், அட்டவணை இல் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளபடி அதிகபட்ச அசல் தொகை மற்றும் அதிகபட்ச தவணைக்காலம் வரை, கடன் விண்ணப்பத்தில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள நோக்கத்திற்காக, அதன் தனிப்பட்ட மற்றும் முழுமையான விருப்பப்படி கடனை வழங்க ஒப்புக்கொண்டுள்ளார்.</p> <p>எனவே, இப்போது, மேற்கூறியவற்றையும் பிற நல்ல மற்றும் செல்லுபடியாகும் பரிசீலனையையும் கருத்தில் கொண்டு, அவற்றின் பெற்றுக்கொள்ளுதல் மற்றும் போதுமான தன்மை வெளிப்படையாக ஒப்புக் கொள்ளப்பட்டால், தரப்பினர்கள் இதன்மூலம் பின்வருமாறு ஒப்புக்கொள்கின்றன:</p> <p>1. வரையறைகள் மற்றும் விளக்கம்</p> <p>1.1 வரையறைகள்</p> <p>இந்த உடன்படிக்கையின் நோக்கங்களுக்காக, கட்சிகளின் விளக்கத்தில் வரையறுக்கப்பட்ட விதிமுறைகளுக்கு கூடுதலாக: (a) இந்த ஒப்பந்தத்தில் எங்கும் மேற்கோள் மற்றும்/அல்லது அடைப்புக்குறிக்குள் சேர்ப்பதன் மூலம் வரையறுக்கப்பட்ட அனைத்து பெரிய சொற்கள் மற்றும் சொற்றொடர்கள், அத்தகைய சொற்கள் மற்றும் வெளிப்பாடுகளுக்குக் கூறப்பட்டுள்ள அதே அர்த்தங்களைக் கொண்டிருக்கும்; (b) இங்கு பயன்படுத்தப்படும் அதேசமயம் வரையறுக்கப்படாத சொற்கள் மற்றும் வெளிப்பாடுகள் 1897 ஆம் ஆண்டு பொது பிரிவுகள் சட்டத்தில் அவற்றிற்கு</p> |
|--|---|

| | |
|--|---|
| <p>meaning as assigned to them in General Clauses Act, 1897; and (c) following words and expressions shall have the meaning as set-out in this Clause 1:</p> <p>“Advance EMI” means the payment of EMIs made to the Lender prior to the respective Due Date in respect of their loan amount.</p> <p>“Agreement” means and includes this Agreement, together with all the schedules, exhibits, addendums, attachments and appendices annexed hereto and all amendments/supplements hereto and restatements hereto;</p> <p>“Applicable Law” means the ‘Indian Law’ as per the General Clauses Act, 1897;</p> <p>“APR” means the Annual Percentage Rate which is an annualized rate charged by the Lender from the Borrower and based on all-inclusive cost of funds, processing fee, optional term fee, SMS alert collection charges, insurance charges, Interest Rate etc. and the margin of the Lender and exclude contingent charges like Penal Charges etc;</p> <p>“Available Loan Limit” means amount of Loan available for draw down by</p> | <p>ஒதுக்கப்பட்டுள்ள அதே பொருளைக் கொண்டிருக்கும்; மற்றும் (c) பின்வரும் சொற்கள் மற்றும் வெளிப்பாடுகள் இந்த பிரிவு 1 இல் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள பொருளைக் கொண்டிருக்கும்:</p> <p>“முன்கூட்டிய EMI” என்பது கடன் வழங்குபவருக்கு அவர்களின் கடன் தொகை தொடர்பாக உரிய காலக்கெடுவிற்கு முன்னர் செலுத்தப்பட்ட EMI-களை செலுத்துவதாகும்.</p> <p>“ஒப்பந்தம்” என்பது இந்த ஒப்பந்தத்தையும், இதனுடன் இணைக்கப்பட்டுள்ள அனைத்து அட்டவணைகள், சான்றுகள், இணைப்புகள் மற்றும் பிற்சேர்க்கைகள் மற்றும் இதனுடன் இணைக்கப்பட்டுள்ள அனைத்து திருத்தங்கள்/துணைகள் மற்றும் மறு அறிக்கைகளையும் குறிக்கிறது மற்றும் உள்ளடக்கியது;</p> <p>“பொருந்தக்கூடிய சட்டம்” என்பது 1897 ஆம் ஆண்டு பொது பிரிவுகள் சட்டத்தின்படி ‘இந்திய சட்டம்’ என்று பொருள்படும்;</p> <p>“APR” என்பது ஆண்டு சதவீத விகிதத்தைக் குறிக்கிறது, இது கடன் வழங்குநரால் கடன் வாங்குபவரிடமிருந்து வசூலிக்கப்படும் ஆண்டு விகிதமாகும், மேலும் இது நிதிகளின் அனைத்தையும் உள்ளடக்கிய செலவு, செயலாக்கக் கட்டணம், விருப்ப கால கட்டணம், SMS எச்சரிக்கை வசூல் கட்டணங்கள், காப்பீட்டுக் கட்டணங்கள், வட்டி விகிதம் போன்றவற்றை அடிப்படையாகக் கொண்டது. மேலும் கடன் வழங்குநரின் லாப வரம்பு மற்றும் அபராதக் கட்டணங்கள் போன்ற தற்செயல் கட்டணங்களைத் தவிர்த்து;</p> <p>“கிடைக்கும் கடன் வரம்பு” என்பது ஒப்புதலளிக்கப்பட்ட கடன் வரம்பிலிருந்து கடன் வாங்குபவர் எடுக்கக்கூடிய</p> |
|--|---|

| | |
|--|--|
| <p>the Borrower out of the Sanctioned Loan Limit.</p> <p>“Bank Account” means the bank account where the Loan disbursement is requested by the Borrower;</p> <p>“Cooling off/ look-up period” is the time window equal to the 1st (first) grace period as determined by the Board of the Lender which shall be given to Borrower for exiting Loan, in case Borrower decides not to continue with the Loan</p> <p>“Digital Lending Application/DLA” means the digital application belonging to technical services provider ‘Vivamoney Solutions Private Limited’ that allows the Borrower to make withdrawals, make repayments, change payment dates and provides full access to the Loan management.</p> <p>“Disbursal Schedule” refers to the planned timeline and method by which the loan amount will be released to the Borrower. This schedule includes details on whether the loan will be disbursed 100% upfront or in a lump sum (full disbursement) or in stages (stage-wise disbursement), and the timing of these disbursements.</p> <p>“Due Date” means in respect of:</p> | <p>கடன் தொகையைக் குறிக்கிறது.</p> <p>“வங்கி கணக்கு” என்பது கடன் வாங்குபவர் கடன் வழங்கக் கோரும் வங்கிக் கணக்கைக் குறிக்கிறது;</p> <p>“தணிப்பு/ஆய்வு காலம்” என்பது கடன் வழங்குநரின் வாரியத்தால் நிர்ணயிக்கப்பட்ட 1வது (முதல்) சலுகைக் காலத்திற்குச் சமமான நேரக் கால அளவு ஆகும், இது கடன் வாங்குபவர் கடனைத் தொடர வேண்டாம் என்று முடிவு செய்தால், கடனை விட்டு வெளியேறுவதற்கு கடனாளிக்கு வழங்கப்படும்.</p> <p>“டிஜிட்டல் கடன் விண்ணப்பம்/DLA” என்பது தொழில்நுட்ப சேவை வழங்குநரான ‘விவாமணி சொல்யூஷன்ஸ் பிரைவேட் லிமிட்டெட்’-க்குச் சொந்தமான டிஜிட்டல் செயலியாகும், இது கடன் வாங்குபவர் பணத்தை எடுக்கவும், திருப்பிச் செலுத்தவும், பணம் செலுத்தும் தேதிகளை மாற்றவும் மற்றும் கடன் நிர்வாகத்திற்கான முழு அணுகலை வழங்கவும் அனுமதிக்கிறது.</p> <p>“பணம் வழங்கல் கால அட்டவணை” என்பது கடன் தொகை கடன் வாங்குபவருக்கு விடுவிக்கப்படும் திட்டமிடப்பட்ட காலவரிசை மற்றும் முறையைக் குறிக்கிறது. இந்த அட்டவணையில் கடன் 100% முன்கூட்டியே வழங்கப்படுமா அல்லது மொத்தமாக (முழுமையான தொகையாக) அல்லது பல்வேறு கட்டங்களாக (கட்டங்கள் வாரியாக வழங்கப்படுமா) மற்றும் இந்த பணம் வழங்கல்களின் நேரம் பற்றிய விவரங்கள் அடங்கும்.</p> <p>“காலக்கெடு தேதி” என்பது பின்வருவனவற்றைக் குறிக்கிறது:</p> <p>(a) மாதந்தோறுமான தவணை மற்றும்/அல்லது</p> |
|--|--|

| | |
|---|---|
| <p>(a) the Monthly Instalment and/or Outstanding Dues, the respective Repayment Dates;</p> <p>(b) the interest on the Outstanding Dues, the Interest Payment Date; and</p> <p>(c) any other amount payable under the Loan Documents, the date on which such amount falls due in terms of the Loan Documents, or on demand if the due date is not specified in such Loan Document;</p> <p>“Early Repayment/Foreclosure Charges” means the additional, contingent amount payable by the Borrower to the Lender for repayment of the Outstanding Dues.</p> <p>“EMI reschedule Fee” means the additional, contingent fee charged by the Lender from the Borrower, in case such service is selected by the Borrower during the repayment of the Loan.</p> <p>“Grace Period” is the time period during which the Borrower can exit the Loan by repaying the principal amount and the proportionate APR without any penalty. The duration of Grace Period will be 20 (twenty) to 51 (fifty-one)</p> | <p>நிலுவைத் தொகைகள், தொடர்புடைய திருப்பிச் செலுத்தும் தேதிகள்;</p> <p>(b) நிலுவைத் தொகைக்கான வட்டி, வட்டி செலுத்தும் தேதி; மற்றும்</p> <p>(c) கடன் ஆவணங்களின் கீழ் செலுத்த வேண்டிய வேறு ஏதேனும் தொகை, கடன் ஆவணங்களின் அடிப்படையில் அத்தகைய தொகை செலுத்த வேண்டிய தேதி, அல்லது அத்தகைய கடன் ஆவணத்தில் நிலுவைத் தேதி குறிப்பிடப்படவில்லை என்றால் கோரிக்கையின் பேரில்;</p> <p>“முன்கூட்டியே திருப்பிச் செலுத்துதல்/முன்கூட்டியே கடன் அடைத்தல் கட்டணங்கள்” என்பது நிலுவைத் தொகையைத் திருப்பிச் செலுத்துவதற்காக கடன் வாங்குபவர் கடன் வழங்குபவருக்குச் செலுத்த வேண்டிய கூடுதல், தற்செயல் தொகையைக் குறிக்கிறது.</p> <p>“EMIமறு அட்டவணை கட்டணம்” என்பது கடனைத் திருப்பிச் செலுத்தும் போது கடன் வாங்குபவர் அத்தகைய சேவையைத் தேர்ந்தெடுத்தால், கடன் வழங்குபவரால் கடன் வாங்குபவரிடம் இருந்து வசூலிக்கப்படும் கூடுதல், தற்செயல் கட்டணத்தைக் குறிக்கிறது.</p> <p>“சலுகைக் காலம்” என்பது கடன் வாங்குபவர் அசல் தொகையையும் விகிதாசார APR-ஐயும் எந்த அபராதமும் இல்லாமல் திருப்பிச் செலுத்துவதன் மூலம் கடனிலிருந்து வெளியேறக்கூடிய காலமாகும். சலுகைக் காலத்தின் காலம் 20 (இருபது) முதல் 51 (ஐம்பத்தொன்று) நாட்கள் வரை இருக்கும்.</p> <p>“முதல் சலுகைக் காலம்” என்பது இந்தக் கடன் ஒப்பந்தம் நிறைவேற்றப்பட்ட பிறகு முதல் முறையாக கடன் வாங்குபவருக்குக்</p> |
|---|---|

| | |
|--|--|
| <p>days.</p> <p>“First Grace Period” refers to the Grace Period available to the Borrower for the first time after the execution of this Loan Agreement.</p> <p>“Interest Rate” means the rate of interest in relation to the Loan as mentioned in Schedule I, Sanction Letter and KFS;</p> <p>“KFS” means Key Fact Statement, as provided in Schedule I, to be issued by the Lender to the Borrower and shall inter-alia contain the details of APR, details of contingent charges and other disclosures like Cooling off/Look up period, details of Service Provider acting as recovery agent and authorized to approach the Borrower, details of Nodal Grievance Redressal Officer designated specifically to deal with FinTech/ digital lending related complaints/ issues etc;</p> <p>“Limit Increasing Fee” refers to the additional, contingent fee charged to the Borrower for consideration of the Borrower’s Loan application for a credit limit increase. The fee is chargeable even if the Borrower’s application is rejected by the Lender.</p> <p>“Loan amount” means the loan amounts drawn down by the Borrower from the Lender within the limits of the revolving credit line as</p> | <p>கிடைக்கும் சலுகைக் காலத்தைக் குறிக்கிறது.</p> <p>“வட்டி விகிதம்” என்பது அட்டவணை I, கடன் ஒப்புதல் கடிதம் மற்றும் KFS இல் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளபடி கடனுடன் தொடர்புடைய வட்டி விகிதத்தைக் குறிக்கிறது;</p> <p>“KFS” என்பது அட்டவணை I இல் வழங்கப்பட்டுள்ளபடி, கடன் வழங்குநரால் கடன் வாங்குபவருக்கு வழங்கப்படும் முக்கிய உண்மை அறிக்கையைக் குறிக்கிறது. மேலும், பிற விவரங்களுடன் சேர்த்து, APR விவரங்கள், தற்செயல் கட்டணங்கள் பற்றிய விவரங்கள் மற்றும் தணிப்பு/பார்க்கும் காலம் போன்ற பிற வெளிப்பாடுகள், மீட்பு முகவராகச் செயல்படும் சேவை வழங்குநரின் விவரங்கள் மற்றும் கடன் வாங்குபவரை அணுக அங்கீகரிக்கப்பட்டவர், ஃபின்டெக்/டிஜிட்டல் கடன் தொடர்பான புகார்கள்/சிக்கல்களைக் கையாள்வதற்காக பிரத்யேகமாக நியமிக்கப்பட்ட நோடல் குறை தீர்க்கும் அதிகாரியின் விவரங்கள் போன்றவை இருக்கும்.</p> <p>“வரம்பு அதிகரிக்கும் கட்டணம்” என்பது கடன் வரம்பு அதிகரிப்புக்கான கடன் வாங்குபவரின் கடன் விண்ணப்பத்தை பரிசீலிப்பதற்காக கடன் வாங்குபவரிடம் வசூலிக்கப்படும் கூடுதல், தற்செயல் கட்டணத்தைக் குறிக்கிறது. கடன் வாங்குபவரின் விண்ணப்பம் கடன் வழங்குபவரால் நிராகரிக்கப்பட்டாலும் கட்டணம் வசூலிக்கப்படும்.</p> <p>“கடன் தொகை” என்பது இந்த ஒப்பந்தத்தின் அட்டவணையில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளபடி சூழலும் கடன் வரியின் வரம்புகளுக்குள் கடன் வழங்குநரிடமிருந்து கடன் வாங்குபவர் பெறும் கடன்</p> |
|--|--|

| | |
|--|---|
| <p>specified in the Schedule of this Agreement. Provided that, where multiple drawdowns are permitted under a single Sanction Letter, the term "Loan" shall apply to each of these drawdowns singly and together and the Borrower's eligibility to make each drawdown will be subject to the Borrower satisfying the Company's credit policy as in force at the time of each drawdown.</p> <p>“Loan Application” means the Loan application, in the form and manner provided and acceptable to the Lender together with such documents and information as may be required by the Lender, filled in and submitted by the Borrower to the Lender in relation to the Loan;</p> <p>“Loan Documents” means collectively:</p> <ol style="list-style-type: none"> Loan Application KFS Sanction Letter this Agreement and any other document executed from time to time pursuant to any of the foregoing to which the Borrower or the Lender is a party. <p>“Optional Term Fee” is the additional, contingent fee charged to the Borrowers based on the repayment term availed by the Borrower, to be payable</p> | <p>தொகைகளைக் குறிக்கிறது. ஆனால், ஒரே கடன் ஒப்புதல் கடிதத்தின் கீழ் பல கடன்கள் ஒப்புதலளிக்கப்பட்டால், "கடன்" என்ற சொல் இந்த கடன்கள் ஒவ்வொன்றிற்கும் தனித்தனியாகவும் ஒன்றாகவும் பொருந்தும், மேலும் ஒவ்வொரு கடன் தொகையையும் செலுத்துவதற்கான கடன் வாங்குபவரின் தகுதி, ஒவ்வொரு கடன் வாங்கும் நேரத்திலும் நடைமுறையில் உள்ள நிறுவனத்தின் கடன் கொள்கையை கடன் வாங்குபவர் பூர்த்தி செய்கிறாரா என்பதைப் பொறுத்தது.</p> <p>“கடன் விண்ணப்பம்” என்பது கடன் வழங்குபவரால் தேவைப்படும் ஆவணங்கள் மற்றும் தகவல்களுடன் வழங்கப்பட்ட படிவம் மற்றும் முறையில் கடன் விண்ணப்பத்தை குறிக்கிறது, மேலும் கடன் தொடர்பாக கடன் வழங்குபவரால் நிரப்பப்பட்டு சமர்ப்பிக்கப்படுகிறது;</p> <p>“கடன் ஆவணங்கள்” என்பது கூட்டாகக் குறிக்கும்:</p> <ol style="list-style-type: none"> கடன் விண்ணப்பம் KFS கடன் ஒப்புதல் கடிதம் இந்த ஒப்பந்தம் மற்றும் கடன் வாங்குபவர் அல்லது கடன் வழங்குபவர் ஒரு தரப்பினராக இருக்கும் மேற்கூறியவற்றின்படி அவ்வப்போது செயல்படுத்தப்படும் வேறு எந்த ஆவணமும். <p>“விருப்பத்தேர்வு கால கட்டணம்” என்பது கடன் வாங்குபவர் பெற்ற திருப்பிச் செலுத்தும் காலத்தின் அடிப்படையில் கடன் வாங்குபவர்களுக்கு விதிக்கப்படும் கூடுதல், தற்செயல் கட்டணமாகும், இது முதல் EMI உடன் செலுத்தப்பட வேண்டும். கடன் வழங்குபவர் சலுகைக் காலத்தில் கடனைத் திருப்பிச் செலுத்தத் தவறினால் மட்டுமே இந்தக் கட்டணம் வசூலிக்கப்படும்.</p> |
|--|---|

| | |
|---|--|
| <p>with the first EMI. This fee is chargeable only in the event the Borrower fails to repay the Loan during the Grace Period.</p> <p>“Outstanding Dues” means, at any point of time, all the amounts outstanding and payable or obligations to be performed by the Borrower to the Lender, pursuant to the terms of this Agreement and/or any other Loan Documents, including but not limited to the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> the principal amount(s) of the Loan; the interest on the Loan; all other obligations and liabilities of the Borrower, indemnities, liquidated damages, costs, charges, expenses and other fees and interest incurred under, arising out of or in connection with this Agreement and/or any other Loan Documents (either severally or jointly); and any and all expenses or sum incurred by the Lender for the enforcement of and collection of any amounts due under this Agreement and/or any other Loan Documents, including expenses of enforcement and realization; <p>“Penal Charge” refers to the additional, contingent</p> | <p>“நிலுவையில் உள்ள நிலுவைத் தொகைகள்” என்பது, எந்த நேரத்திலும், இந்த ஒப்பந்தம் மற்றும்/அல்லது வேறு ஏதேனும் கடன் ஆவணங்களின் விதிமுறைகளின்படி, கடன் வாங்குபவர் கடன் வழங்குபவருக்குச் செலுத்த வேண்டிய அனைத்து நிலுவைத் தொகைகள் மற்றும் செலுத்த வேண்டிய கடமைகள், பின்வருவனவற்றை உள்ளடக்கியது ஆனால் அவை மட்டும் அல்ல:</p> <ol style="list-style-type: none"> கடனின் அசல் தொகை(கள்); கடன் மீதான வட்டி; கடன் வாங்குபவரின் மற்ற அனைத்து கடமைகள் மற்றும் பொறுப்புகள், இழப்பீடுகள், கலைக்கப்பட்ட சேதங்கள், செலவுகள், கட்டணங்கள், செலவுகள் மற்றும் இந்த ஒப்பந்தம் மற்றும்/அல்லது வேறு ஏதேனும் கடன் ஆவணங்கள் (பிரிவாகவோ அல்லது கூட்டாகவோ) தொடர்பாகவோ அல்லது தொடர்புடையதாகவோ ஏற்படும் பிற கட்டணங்கள் மற்றும் வட்டி; மற்றும் இந்த ஒப்பந்தம் மற்றும்/அல்லது வேறு ஏதேனும் கடன் ஆவணங்களின் கீழ் செலுத்த வேண்டிய தொகைகளை அமலாக்கம் மற்றும் வசூலிப்பதற்காக கடன் வழங்குநரால் ஏற்படும் அனைத்து செலவுகள் அல்லது தொகை, அமலாக்கம் மற்றும் செயல்படுத்தல் செலவுகள் உட்பட; <p>“அபராதக் கட்டணம்” என்பது மாதந்தோறுமான தவணைகள் மற்றும்/அல்லது கடனாளியின் நிலுவைத் தொகையைத் திருப்பிச் செலுத்தத் தவறினால், கடன்</p> |
|---|--|

| | |
|---|---|
| <p>charge which is payable by the Borrower to the Lender as a penalty in case of default in repayment of the Monthly Instalments and/or Outstanding Dues by the Borrower, being charged on a cumulative basis;</p> <p>“Processing Fee” refers to the fee charged to the Borrower at each disbursement, as per Schedule I. The fee is structured as: (1) 1st Month of Withdrawal, refers to the calendar month in which the Borrower makes the first withdrawal, regardless of the specific date (e.g., if the first withdrawal is on November 28, the month of November is considered the 1st Month), and (2) Subsequent Withdrawals, refer to withdrawals made in the calendar months following the First Month. The fee structure applies to all withdrawals, irrespective of the number of tranches, and the fee shall be deducted at the time of each withdrawal.</p> <p>“Repayment Date”</p> <p>a. in relation to the Monthly Instalments, means the date, on or before which each Monthly Instalment is to be repaid by the Borrower, commencing from the date of the disbursement of Loan or the date on which the Loan is booked by the</p> | <p>வாங்குபவர் கடன் வழங்குபவருக்கு அபராதமாகச் செலுத்த வேண்டிய கூடுதல், தற்செயல் கட்டணத்தைக் குறிக்கிறது, இது ஒட்டுமொத்த அடிப்படையில் வசூலிக்கப்படுகிறது;</p> <p>“செயலாக்க கட்டணம்” என்பது அட்டவணை I இன் படி, ஒவ்வொரு கடன் வழங்கலின் போதும் கடன் வாங்குபவருக்கு வசூலிக்கப்படும் கட்டணத்தைக் குறிக்கிறது. கட்டணம் பின்வருமாறு கட்டமைக்கப்பட்டுள்ளது: (1) பணம் எடுக்கும் முதல் மாதம் என்பது, கடன் வாங்குபவர் முதல் பணம் எடுக்கும் காலண்டர் மாதத்தைக் குறிக்கிறது, குறிப்பிட்ட தேதி எதுவாக இருந்தாலும் (எ.கா., முதல் பணம் எடுத்தல் நவம்பர் 28 அன்று என்றால், நவம்பர் மாதம் முதல் மாதமாகக் கருதப்படுகிறது), மற்றும் (2) அடுத்தடுத்த பணம் எடுத்தல், முதல் மாதத்தைத் தொடர்ந்து வரும் காலண்டர் மாதங்களில் செய்யப்பட்ட பணம் எடுத்தல்களைக் குறிக்கிறது. கட்டண அமைப்பு அனைத்து பணம் எடுத்தல்களுக்கும் பொருந்தும், தவணைகளின் எண்ணிக்கையைப் பொருட்படுத்தாமல், ஒவ்வொரு பணம் எடுத்தலின் போதும் கட்டணம் கழிக்கப்படும்.</p> <p>“திருப்பிச் செலுத்தும் தேதி”</p> <p>a. மாதந்தோறுமான தவணைகளைப் பொறுத்தவரை, கடன் வாங்குபவர் ஒவ்வொரு மாதந்தோறுமான தவணையையும் எந்த தேதிக்கு முன் அல்லது அதற்கு முன் திருப்பிச் செலுத்த வேண்டும் என்பது பொருள், கடன் வழங்கப்பட்ட தேதியிலிருந்து அல்லது கடன் வாங்குபவர் கடன் வாங்குபவரின் பெயரில் கடன் புத்தகங்களில் பதிவு செய்த</p> |
|---|---|

| | |
|--|---|
| <p>Lender in the name of the Borrower in the Lender's books, whichever is earlier; and</p> <p>b. in relation to the Outstanding Dues means the date, on or before which, the entire Outstanding Dues is to be repaid by the Borrower;</p> <p>"RBI" means the Reserve Bank of India;</p> <p>"Revolving Credit Line" is the credit limit which is sanctioned and available to the Borrower by the Lender and the Borrower is entitled to advance, repay and readvance the amount under the credit limit, from time to time, subject to the terms & conditions mentioned in this Agreement, provided that the utilized credit limit which is unpaid shall not exceed the Sanctioned Loan Limit, at any given point of time.</p> <p>"Sanction Letter" means the letter, as provided in Schedule I, issued by the Lender sanctioning the Loan along with the relevant particulars, terms and conditions mentioned in the same;</p> <p>"Sanctioned Loan Limit" means the maximum Loan amount that Borrower can take from the Lender.</p> | <p>தேதியிலிருந்து, எது முந்தையதோ அது; மற்றும்</p> <p>b. நிலுவைத் தொகை தொடர்பாக, கடன் வாங்குபவர் முழு நிலுவைத் தொகையையும் திருப்பிச் செலுத்த வேண்டிய தேதி, அதாவது, எந்த நாளில் அல்லது அதற்கு முன்;</p> <p>"RBI" என்றால் இந்திய ரிசர்வ் வங்கி என்று பொருள்.</p> <p>"சுழற்சி கடன் வரி" என்பது கடன் வழங்குபவரால் ஒப்புதலளிக்கப்பட்ட மற்றும் கடன் வாங்குபவருக்குக் கிடைக்கும் கடன் வரம்பாகும். மேலும், இந்த ஒப்பந்தத்தில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள விதிமுறைகள் மற்றும் நிபந்தனைகளுக்கு உட்பட்டு, கடன் வரம்பின் கீழ் உள்ள தொகையை முன்கூட்டியே செலுத்த, திருப்பிச் செலுத்த மற்றும் மீட்டெடுக்க கடன் வாங்குபவர் அவ்வப்போது உரிமை பெறுகிறார். செலுத்தப்படாத பயன்படுத்தப்பட்ட கடன் வரம்பு, எந்த நேரத்திலும் ஒப்புதலளிக்கப்பட்ட கடன் வரம்பை மீறக்கூடாது.</p> <p>"கடன் ஒப்புதல் கடிதம்" என்பது, அட்டவணை I இல் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளபடி, கடன் வழங்குநரால் கடனை அனுமதித்து வழங்கப்பட்ட கடிதம், அதனுடன் தொடர்புடைய விவரங்கள், விதிமுறைகள் மற்றும் நிபந்தனைகளையும் குறிக்கிறது;</p> <p>"ஒப்புதலளிக்கப்பட்ட கடன் வரம்பு" என்பது கடன் வழங்குநரிடமிருந்து கடன் வாங்குபவர் பெறக்கூடிய அதிகபட்ச கடன் தொகையைக் குறிக்கிறது.</p> <p>"SMS கட்டணம்" என்பது SMS அறிவிப்பு சேவைக்கு சந்தா செலுத்துவதற்காக கடன் வாங்குபவர் செலுத்த வேண்டிய மாதந்தோறுமான தற்செயல் கட்டணத்தைக் குறிக்கிறது, இதில்</p> |
|--|---|

| | |
|--|---|
| <p>“SMS Charge” means the monthly contingent fee payable by the Borrower for subscribing to the SMS notification service, which includes without limitation, alerts for deposits, payment reminders, repayment notifications, and updates for transfer of money to external account (“SMS Service”). This charge applies solely when the Borrower opts-in for this service and may be discontinued by the Borrower at any time.</p> <p>“Tenor of Loan” shall mean the tenure of the Loan as specified in Key Fact Statement (KFS) and any extension of the Loan provided by the Lender to the Borrower.</p> <p>“Website” means the website of the Lender, presently being www.fincfriends.com;</p> <p>1.2 Interpretation</p> <p>(i) Unless the context otherwise requires, words denoting the singular shall include the plural and vice versa;</p> <p>(ii) the table of contents, headings and the use of bold typeface, are inserted for ease of reference and shall be ignored in the construction and</p> | <p>வரம்பில்லாமல், வைப்புத்தொகைக்கான எச்சரிக்கைகள், கட்டண நினைவூட்டல்கள், திருப்பிச் செலுத்தும் அறிவிப்புகள் மற்றும் வெளிப்புறக் கணக்கிற்கு பணத்தை மாற்றுவதற்கான புதுப்பிப்புகள் (“SMS சேவை”) ஆகியவை அடங்கும். கடன் வாங்குபவர் இந்தச் சேவையைத் தேர்வுசெய்யும்போது மட்டுமே இந்தக் கட்டணம் பொருந்தும், மேலும் கடன் வாங்குபவர் எந்த நேரத்திலும் இதை நிறுத்தலாம்.</p> <p>“கடன் காலம்” என்பது முக்கிய உண்மை அறிக்கையில் (KFS) குறிப்பிடப்பட்டுள்ளபடி கடனின் கால அளவையும், கடன் வழங்குபவர் கடனாளிக்கு வழங்கும் எந்தவொரு கடனின் நீட்டிப்பையும் குறிக்கும்.</p> <p>“வலைத்தளம்” என்பது கடன் வழங்குபவரின் வலைத்தளத்தைக் குறிக்கிறது, தற்போது அது www.fincfriends.com ஆக உள்ளது;</p> <p>1.2 விளக்கம்</p> <p>(i) சூழலுக்கு வேறுவிதமாக தேவைப்பட்டால் தவிர, ஒருமையைக் குறிக்கும் சொற்கள் பன்மையையும், பன்மையை குறிக்கும் சொற்கள் ஒருமையையும் உள்ளடக்கியிருக்கும்;</p> <p>(ii) உள்ளடக்க அட்டவணை, தலைப்புகள் மற்றும் தடித்த எழுத்துருக்களின் பயன்பாடு ஆகியவை குறிப்புக்கு எளிதாகச் செருகப்பட்டு, ஒப்பந்தத்தின் கட்டுமானம் மற்றும் விளக்கத்தில் புறக்கணிக்கப்படும்; ஒரு பிரிவு அல்லது அட்டவணைக்கான குறிப்பு என்பது,</p> |
|--|---|

| | |
|--|--|
| <p>interpretation of the Agreement;</p> <p>a reference to a Clause or Schedule is, unless indicated to the contrary, a reference to a Clause or Schedule to this Agreement;</p> <p>(iii) references to this Agreement shall be construed as references also to any separate or independent stipulation or agreement contained in it;</p> <p>(iv) references to the word 'includes' or 'including' shall be construed without limitation; and</p> <p>(v) words importing a particular gender include all genders.</p> <p>2. SANCTION & LOAN DISBURSAL</p> <p>2.1 Relying upon the statements and representations made by the Borrower in the Loan Application, the Lender has sanctioned the Revolving Credit Line facility and does hereby agrees to disburse Loan to the Borrower up to a maximum amount as set out in Schedule I;</p> <p>2.2 The disbursement of the Loan shall be made directly in the bank account of the</p> | <p>அதற்கு மாறாகக் குறிப்பிடப்படாவிட்டால் தவிர, இந்த ஒப்பந்தத்திற்கான பிரிவு அல்லது அட்டவணைக்கான குறிப்பாகும்;</p> <p>(iii) இந்த ஒப்பந்தத்திற்கான குறிப்புகள், அதில் உள்ள எந்தவொரு தனி அல்லது சுயாதீனமான நிபந்தனை அல்லது ஒப்பந்தத்திற்கான குறிப்புகளாகவும் கருதப்படும்;</p> <p>(iv) 'உள்ளடக்குகிறது' அல்லது 'உள்ளடக்குகிறது' என்ற வார்த்தைக்கான குறிப்புகள் வரம்பில்லாமல் பொருள் கொள்ளப்பட வேண்டும்; மற்றும்</p> <p>(v) ஒரு குறிப்பிட்ட பாலினத்தை இறக்குமதி செய்யும் சொற்கள் அனைத்து பாலினங்களையும் உள்ளடக்கியது.</p> <p>2. மானியம் மற்றும் கடன் தள்ளுபடி</p> <p>2.1 கடன் விண்ணப்பத்தில் கடன் வாங்குபவர் அளித்த அறிக்கைகள் மற்றும் பிரதிநிதித்துவங்களை நம்பி, கடன் வழங்குபவர் சுழலும் கடன் வரி வசதியை அனுமதித்துள்ளார், மேலும் அட்டவணை I இல் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளபடி அதிகபட்ச தொகை வரை கடனாளிக்கு கடனை வழங்க இதன் மூலம் ஒப்புக்கொள்கிறார்;</p> <p>2.2 கடன் விண்ணப்பத்தின் போது கடன் வாங்குபவர் கடன் வழங்குபவருக்கு வழங்கிய விவரங்கள், கடன் வாங்குபவரின் வங்கிக் கணக்கில் நேரடியாகச் செலுத்தப்படும்;</p> <p>2.3 கடன் வழங்குபவர் நிபந்தனையின்றி கடன் ஒப்புதல் கடிதத்தை ஏற்றுக்கொள்ளாவிட்டால், கடன் வழங்குபவர் கடன் பெற்றிருந்தாலும், கடனைப்</p> |
|--|--|

| | |
|--|--|
| <p>2.3 Borrower, details of which have been provided by the Borrower to the Lender at the time of Loan Application; Unless the Sanction Letter is unconditionally accepted by the Borrower, the Lender does not undertake any obligation to allow the Borrower to avail the Loan even if sanctioned.</p> <p>2.4 Borrower hereby irrevocably understand, agree and confirm that every Loan request made by the Borrower shall be assessed individually by the Lender at its sole discretion and the final disbursement of Loan amount shall be based on the Lender's internal policies and eligibility criteria applicable to the Borrower.</p> <p>2.5 The Borrower hereby irrevocably agree and undertake that every amount credited in the bank account of the Borrower by the Lender shall be deemed to be an acknowledgement and acceptance of Loan availed by the Borrower from the Lender.</p> <p>2.6 The disbursement of Sanctioned Loan Limit (full or partial) is dependent on the method chosen by the Borrower, which may be one of the following options: (i) a full disbursement of 100% of the Sanctioned Loan Limit, or (ii) a stage-wise disbursement, where the Revolving credit limit is released in multiple</p> | <p>2.4 பெற அனுமதிக்கும் எந்தக் கடமையையும் கடன் வழங்குபவர் ஏற்க மாட்டார். கடன் வாங்குபவர் செய்யும் ஒவ்வொரு கடன் கோரிக்கையும் கடன் வழங்குநரால் அதன் சொந்த விருப்பப்படி தனித்தனியாக மதிப்பிடப்படும் என்பதையும், கடன் தொகையின் இறுதி விநியோகம் கடன் வழங்குநரின் உள் கொள்கைகள் மற்றும் கடன் வாங்குபவருக்குப் பொருந்தக்கூடிய தகுதி அளவுகோல்களை அடிப்படையாகக் கொண்டது என்பதையும் கடன் வாங்குபவர் இதன் மூலம் மாற்ற முடியாத வகையில் புரிந்துகொண்டு, ஒப்புக்கொண்டு, உறுதிப்படுத்துகிறார்.</p> <p>2.5 கடன் வழங்குநரால் கடன் வாங்குபவரின் வங்கிக் கணக்கில் வரவு வைக்கப்படும் ஒவ்வொரு தொகையும், கடன் வழங்குநரிடமிருந்து கடன் வாங்குபவர் பெற்ற கடனுக்கான ஒப்புதலாகவும் ஏற்றுக்கொள்ளலாகவும் கருதப்படும் என்று கடன் வாங்குபவர் இதன் மூலம் திரும்பப்பெற முடியாதபடி ஒப்புக்கொள்கிறார் மற்றும் உறுதியளிக்கிறார்.</p> <p>2.6 ஒப்புதலளிக்கப்பட்ட கடன் வரம்பை (முழுமையாகவோ அல்லது பகுதியாகவோ) வழங்குவது கடன் வாங்குபவர் தேர்ந்தெடுக்கும் முறையைப் பொறுத்தது, இது பின்வரும் விருப்பங்களில் ஒன்றாக இருக்கலாம்: (i) ஒப்புதலளிக்கப்பட்ட கடன் வரம்பில் 100% முழுமையாக வழங்குதல், அல்லது (ii) கடன் வாங்குபவரின் வேண்டுகோளின்படி சுழலும் கடன் வரம்பு பல தவணைகளில் விடுவிக்கப்படும் நிலை வாரியான வழங்கல். எனவே, கடன் வாங்குபவருக்கு வழங்கப்படும் முக்கிய உண்மை அறிக்கையில் (KFS) கடன் வழங்கும்</p> |
|--|--|

| | |
|--|--|
| <p>instalments as per Borrower's request. Therefore, the disbursement schedule cannot be included in the Key Fact Statement (KFS) provided to the Borrower.</p> <p>3. COOLING OFF/ LOOK-UP PERIOD</p> <p>3.1 Post disbursement of Loan, the Borrower shall within a period equal to the 1st (first) Grace Period from the date of disbursement of Loan by the Lender, have the option to exit the Loan by paying the principal Loan amount and the proportionate APR without any penalty. However, if the Borrower opts not to exit the Loan in this period or fails to exit the Loan if intends to do so, then the Borrower shall be responsible and liable to comply with all the terms and conditions of this Agreement as a Borrower;</p> <p>3.2 If the Borrower continues with the Loan even after the Cooling off/ look-up period, then the Borrower will still have the option for foreclosure and early repayment of the Loan, subject to payment of all applicable interest and charges outstanding to be payable by the Borrower.</p> <p>4. PAYMENT AND EARLY REPAYMENT</p> <p>4.1 The Borrower shall pay the Outstanding Dues on the Repayment Date as</p> | <p>அட்டவணையைச் சேர்க்க முடியாது.</p> <p>3. தணிப்பு/ஆய்வு காலம்</p> <p>3.1 கடன் வழங்கிய பிறகு, கடன் வழங்குபவர் கடன் வழங்கிய தேதியிலிருந்து 1வது (முதல்) சலுகை காலத்திற்கு சமமான காலத்திற்குள், அசல் கடன் தொகை மற்றும் விகிதாசார APR ஐ எந்த அபராதமும் இல்லாமல் செலுத்தி கடனிலிருந்து வெளியேற விருப்பம் உள்ளது. இருப்பினும், கடன் வாங்குபவர் இந்தக் காலகட்டத்தில் கடனை விட்டு வெளியேற விரும்பவில்லை என்றால் அல்லது கடனை விட்டு வெளியேற விரும்பினால் தவறினால், கடன் வாங்குபவர் ஒரு கடனாளியாக இந்த ஒப்பந்தத்தின் அனைத்து விதிமுறைகள் மற்றும் நிபந்தனைகளுக்கும் இணங்குவதற்குப் பொறுப்பாவார்;</p> <p>3.2 கடன் வாங்குபவர் கடனை திருப்பிச் செலுத்தும் காலம் முடிந்த பிறகும் கடனைத் தொடர்ந்தால், கடனை முன்கூட்டியே அடைத்து முன்கூட்டியே திருப்பிச் செலுத்தும் வாய்ப்பு கடன் வாங்குபவருக்கு இருக்கும், கடன் வாங்குபவர் செலுத்த வேண்டிய அனைத்து பொருந்தக்கூடிய வட்டி மற்றும் கட்டணங்களையும் செலுத்தினால் மட்டுமே இது சாத்தியமாகும்.</p> <p>4. செலுத்துதல் மற்றும் முன்கூட்டியே திருப்பிச் செலுத்துதல்</p> <p>4.1 கடன் வாங்குபவர், அட்டவணையில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளபடி திருப்பிச் செலுத்தும் தேதியிலோ அல்லது சலுகைக் காலத்திலோ, எது பொருந்துகிறதோ, அந்த தேதியில் நிலுவைத் தொகையைச் செலுத்த வேண்டும். கடன் வழங்குபவரின் திருப்திக்கு ஏற்ப, நிலுவைத்</p> |
|--|--|

| | |
|--|---|
| <p>mentioned in the Schedule or within the Grace Period, whichever event is applicable. Borrower understands that its obligations under this Agreement shall be valid and binding, until the repayment of the Outstanding Dues, to the satisfaction of the Lender. The Borrower acknowledges that strict compliance to the repayment schedule is an essential condition for grant of the Loan and that time is the essence of this agreement.</p> <p>4.2 The Borrower can repay the Outstanding Dues with respect to the Loan, in full during the Grace Period through the mode of Debit Card/Net-banking/Unified Payments Interface (UPI).</p> <p>4.3 In case of death or insolvency of the Borrower, as applicable, the outstanding Loan along with Interest, default interest and the Charges will be recovered from his/her/its legal heir/s, legal representative/s, executor/s, administrator/s).</p> <p>4.4 The Borrower agrees that the payment of all the amount due to Lender under this Agreement can always be enforced against the Borrowers estate and assets and this Agreement shall be binding upon heirs, executors, legal</p> | <p>தொகையைத் திருப்பிச் செலுத்தும் வரை, இந்த ஒப்பந்தத்தின் கீழ் அதன் கடமைகள் செல்லுபடியாகும் மற்றும் பிணைக்கப்படும் என்பதை கடன் வாங்குபவர் புரிந்துகொள்கிறார். கடன் வழங்குவதற்கு திருப்பிச் செலுத்தும் அட்டவணையை கண்டிப்பாக கடைப்பிடிப்பது ஒரு அத்தியாவசிய நிபந்தனை என்பதையும், நேரம் இந்த ஒப்பந்தத்தின் சாராம்சம் என்பதையும் கடன் வாங்குபவர் ஒப்புக்கொள்கிறார்.</p> <p>4.2 கடன் வாங்குபவர், டெபிட் கார்டு/நெட்-பேங்கிங்/யுனிஃபைட் பேமென்ட்ஸ் இன்டர்ஃபேஸ் (UPI) மூலம் சலுகைக் காலத்தில் கடனுக்கான நிலுவைத் தொகையை முழுமையாகத் திருப்பிச் செலுத்தலாம்.</p> <p>4.3 கடன் வாங்குபவரின் மரணம் அல்லது திவால்நிலை ஏற்பட்டால், பொருந்தக்கூடிய வகையில், நிலுவையில் உள்ள கடன் தொகை, வட்டி, செலுத்தத் தவறும் வட்டி மற்றும் கட்டணங்கள் ஆகியவை அவரது/அதன் சட்டப்பூர்வ வாரிசுகள், சட்டரீதியான பிரதிநிதிகள், நிறைவேற்றுபவர்/கள், நிர்வாகி/கள் ஆகியோரிடமிருந்து வசூலிக்கப்படும்.</p> <p>4.4 இந்த ஒப்பந்தத்தின் கீழ் கடன் வழங்குபவருக்கு செலுத்த வேண்டிய அனைத்துத் தொகையையும் செலுத்துவது எப்போதும் கடன் வாங்குபவரின் சொத்து மற்றும் சொத்துக்களுக்கு எதிராகச் செயல்படுத்தப்படலாம் என்பதை கடன் வாங்குபவர் ஒப்புக்கொள்கிறார், மேலும் இந்த ஒப்பந்தம் கடன் வாங்குபவர்களின் வாரிசுகள், நிறைவேற்றுபவர்கள், சட்டப் பிரதிநிதிகள் மற்றும் நிர்வாகிகள் மீது கட்டுப்படும்.</p> <p>4.5 கடன் வாங்குபவர் முன்கூட்டியே திருப்பிச் செலுத்துதல்/முன்கூட்டியே அடைத்தல் மற்றும் EMI அட்டவணை மாற்றுவதற்கு</p> |
|--|---|

| | |
|---|--|
| <p>representatives, and administrators of the Borrowers.</p> <p>4.5 The Borrower can apply/request for Early Repayment/Foreclosure and change of EMI schedule approval of which is the sole discretion of the Lender.</p> <p>4.6 If the Borrower makes an Advance EMI payment, the available Revolving Credit Line and Outstanding Dues will be updated on the upcoming due date. Further, the Borrower will not be entitled to a refund of the EMI amount once it has been deposited.</p> <p>5. PENAL CHARGES</p> <p>5.1 In the event of default on the part of the Borrower in making payment of the Outstanding Dues on the Repayment Date or Due Date or any other amount due and payable under the Loan Documents, as and when the same is/are due to be paid, the Borrower shall pay to the Lender the Penal Charges as mentioned in the Schedule I. Such Penal Charges are cumulative in nature and shall be payable on and from the date of default in repayment to and including the date on which such delay/default is rectified. The Lender's right to claim such Penal Charges shall be without prejudice to the Lender's right to take</p> | <p>விண்ணப்பிக்கலாம்/கோரலாம், இதற்கான ஒப்புதல் கடன் வழங்குபவரின் தனிப்பட்ட விருப்பப்படி உள்ளது.</p> <p>4.6 கடன் வாங்குபவர் முன்கூட்டியே EMI செலுத்தினால், கிடைக்கக்கூடிய சுழலும் கடன் வரி மற்றும் நிலுவைத் தொகைகள் வரவிருக்கும் நிலுவைத் தேதியில் புதுப்பிக்கப்படும். மேலும், கடன் வழங்குபவர் EMI தொகையை டெபாசிட் செய்தவுடன் திரும்பப் பெற உரிமை பெறமாட்டார்.</p> <p>5. குற்றவியல் குற்றச்சாட்டுகள்</p> <p>5.1 கடன் வாங்கபவர் திருப்பிச் செலுத்தும் தேதி அல்லது நிலுவைத் தேதியில் நிலுவைத் தொகையை திருப்பிச் செலுத்தத் தவறினால் அல்லது கடன் ஆவணங்களின் கீழ் செலுத்த வேண்டிய வேறு ஏதேனும் தொகை, செலுத்தப்பட வேண்டியிருக்கும் போது, கடன் வாங்குபவர் அட்டவணை இல் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளபடி அபராதக் கட்டணங்களை கடன் வழங்குபவருக்குச் செலுத்த வேண்டும். இத்தகைய அபராதக் கட்டணங்கள் இயற்கையில் ஒட்டுமொத்தமாக இருக்கும், மேலும் திருப்பிச் செலுத்துதல் தவறுதல் ஏற்பட்ட தேதியிலிருந்து அத்தகைய தாமதம்/தவறுதல் சரிசெய்யப்பட்ட தேதி உட்பட செலுத்தப்படும். அத்தகைய அபராதக் கட்டணங்களைக் கோருவதற்கான கடன் வழங்குநரின் உரிமை, இந்த ஒப்பந்தத்தின் விதிமுறைகளின் கீழ் அல்லது அத்தகைய திருப்பிச் செலுத்தத் தவறுதல் நிகழ்வு தொடர்பாக சட்டப்படி வேறு எந்த நடவடிக்கையையும் எடுக்கும் கடன் வழங்குநரின் உரிமைக்கு எந்தவித பாரபட்சமும் இல்லாமல் இருக்கும்.</p> <p>5.2 ஒரு கடனை திருப்பிச்</p> |
|---|--|

| | |
|--|--|
| <p>any other action available to it under the terms of this Agreement or at law in respect of such event of default.</p> <p>5.2 On the occurrence of an Event of Default, the Borrower shall, without prejudice to the rights of the Lender to declare an Event of Default, pay on the outstanding Loan, Penal Charges from the date of occurrence of the Event of Default till such time the Event of Default is cured.</p> <p>5.3 Any charges accruing under this Clause shall be immediately payable by the Borrower to the Lender and shall constitute the Outstanding Dues till the payment thereof.</p> <p>5.4 The levy of Penal Charges under this Clause shall not prevent the Lender from declaring an Event of Default and shall not prejudice the exercise of any rights and remedies available to the Lender upon the occurrence of an Event of Default.</p> <p>5.5 It is clarified that the quantum of Penal Charges reflects the incurred costs and essential resources utilized in facilitating the collection procedures in the event of default in repayment by the Borrower. Penal Charges herein include, but are not limited to, expenses related to collection team staff, office</p> | <p>செலுத்தத் தவறுதல் நிகழ்வு ஏற்பட்டால், கடன் வாங்குபவர், கடனை திருப்பிச் செலுத்தத் தவறுதல் நிகழ்வை அறிவிக்கும் கடன் வழங்குபவரின் உரிமைகளுக்கு எந்தவித பாரபட்சமும் இல்லாமல், கடனை திருப்பிச் செலுத்தத் தவறுதல் நிகழ்வு நிகழ்ந்த நாளிலிருந்து கடனை திருப்பிச் செலுத்தத் தவறுதல் நிகழ்வு குணப்படுத்தப்படும் வரை நிலுவையில் உள்ள கடனுக்கு அபராதம் செலுத்த வேண்டும்.</p> <p>5.3 இந்தப் பிரிவின் கீழ் ஏற்படும் எந்தவொரு கட்டணமும் கடன் வாங்குபவரால் உடனடியாகக் கடன் வழங்குபவருக்குச் செலுத்தப்படும், மேலும் அது செலுத்தப்படும் வரை நிலுவையில் உள்ள நிலுவைத் தொகையாக இது இருக்கும்.</p> <p>5.4 இந்தப் பிரிவின் கீழ் அபராதக் கட்டணங்கள் விதிக்கப்படுவது, கடன் வாங்குபவர் ஒரு கடனை திருப்பிச் செலுத்தத் தவறுதல் நிகழ்வை அறிவிப்பதைத் தடுக்காது, மேலும் கடனை திருப்பிச் செலுத்தத் தவறுதல் நிகழ்வு ஏற்பட்டால், கடன் வாங்குபவருக்குக் கிடைக்கும் எந்தவொரு உரிமைகள் மற்றும் தீர்வுகளையும் பயன்படுத்துவதில் பாதகத்தை ஏற்படுத்தாது.</p> <p>5.5 கடன் வாங்குபவரால் திருப்பிச் செலுத்தத் தவறுதல் நிகழ்வு நிகழ்ந்தால் வசூல் நடைமுறைகளை எளிதாக்குவதற்குப் பயன்படுத்தப்படும் ஏற்படும் செலவுகள் மற்றும் அத்தியாவசிய வளங்களை அபராதக் கட்டணங்களின் அளவு பிரதிபலிக்கிறது என்பது தெளிவுபடுத்தப்படுகிறது. இங்குள்ள அபராதக் கட்டணங்க அபராதக் கட்டணங்களில் வசூல் குழு ஊழியர்கள், அலுவலக இட ஒதுக்கீடு, தகவல் தொடர்புச் செலவுகள் மற்றும் அச்சு நகல் கடிதங்கள் மற்றும் அறிவிப்புகளை</p> |
|--|--|

| | |
|--|--|
| <p>space allocation, communication expenditures, and postage for distributing hard copy letters and notices. The Borrower acknowledges and agrees that as per the rationale explained, the Penal Charges are reasonable and represents the genuine pre-estimates of the loss incurred by the Lender in the event of non-payment by the Borrower. Further, the Borrower confirms that the Loan provided under this Agreement is for personal purposes and the Borrower hereby waives any defense available under usury or other Applicable Laws relating to the levy of Penal Charges.</p> <p>6. MODE OF PAYMENT AND EARLY REPAYMENT</p> <p>6.1 The Borrower shall re-pay the Outstanding Dues during the Grace period through the mode of Debit Card/Net-banking/Unified Payments Interface (UPI);</p> <p>6.2 Any dispute or difference of any nature whatsoever shall not entitle the Borrower to withhold or delay payment of any EMIs or other sum;</p> <p>6.3 The Borrower agrees and acknowledges that there can</p> | <p>விநியோகிப்பதற்கான தபால் கட்டணம் ஆகியவை அடங்கும். விளக்கப்பட்ட காரணத்தின்படி, அபராதக் கட்டணங்கள் நியாயமானவை என்றும், கடன் வாங்குபவர் பணம் திருப்பிச் செலுத்தத் தவறினால் கடன் வழங்குபவருக்கு ஏற்படும் இழப்பின் உண்மையான முன் மதிப்பீடுகளைக் குறிக்கிறது என்றும் கடன் வாங்குபவர் ஒப்புக்கொள்கிறார். மேலும், இந்த ஒப்பந்தத்தின் கீழ் வழங்கப்படும் கடன் தனிப்பட்ட நோக்கங்களுக்காக என்பதை கடன் வாங்குபவர் உறுதிப்படுத்துகிறார், மேலும் அபராதக் கட்டணங்கள் விதிப்பது தொடர்பான வட்டி அல்லது பிற பொருந்தக்கூடிய சட்டங்களின் கீழ் கிடைக்கும் எந்தவொரு பாதுகாப்பையும் கடன் வாங்குபவர் இதன் மூலம் தள்ளுபடி செய்கிறார்.</p> <p>6. பணம் செலுத்தும் முறை மற்றும் முன்கூட்டியே திருப்பிச் செலுத்துதல்</p> <p>6.1 கடன் வாங்குபவர் சலுகைக் காலத்தில் நிலுவையில் உள்ள நிலுவைத் தொகையை டெபிட் கார்டு/நெட்-பேங்கிங்/யுனிஃபைட் பேமென்ட்ஸ் இன்டர்ஃபேஸ் (UPI) மூலம் திருப்பிச் செலுத்த வேண்டும்;</p> <p>6.2 ஏதேனும் தகராறு அல்லது வேறுபாடு, கடன் வாங்குபவர் ஏதேனும் EMI-களை அல்லது பிற தொகையை செலுத்துவதை நிறுத்தி வைக்கவோ அல்லது தாமதப்படுத்தவோ உரிமை அளிக்காது;</p> <p>6.3 பரிவர்த்தனைகளுக்கு கூடுதல் கட்டணங்கள் இருக்கலாம் என்பதையும், அதை கடன் வாங்குபவர் ஏற்க வேண்டும் என்பதையும் கடன் வாங்குபவர் ஒப்புக்கொள்கிறார்.</p> <p>7. கடன் வாங்குபவர் பிரதிநிதித்துவங்கள் & உத்தரவாதங்கள் & உடன்படிக்கை</p> |
|--|--|

| | |
|--|--|
| <p>be additional charges for transactions and the same shall be borne by the Borrower.</p> <p>7. BORROWER REPRESENTATIONS & WARRANTIES & COVENANT</p> <p>7.1 Borrower hereby represents, warrants and acknowledges:</p> <p>a. it is a citizen and a person resident in India and will continue to remain so during the tenure of this loan;</p> <p>b. all information furnished in respect of the Loan are correct and the Borrower is a major, of sound mind and competent to enter into the contract;</p> <p>c. the Borrower has adequate legal capacity to accept this and perform its obligations under this agreement;</p> <p>d. to furnish all information of its finances and business as is required by the Lender;</p> <p>e. it is not a party to any litigation and to the best of its knowledge, no act(s) or omission(s) has been committed that may give rise to any litigation;</p> <p>f. that all repayments shall be in compliance of all applicable laws.</p> <p>g. upon execution by the Borrower, this Agreement will constitute a valid, enforceable and legally binding obligation of the Borrower;</p> <p>h. there is no law, regulation,</p> | <p>7.1 கடன் வாங்குபவர் இதன் மூலம் பிரதிநிதித்துவப்படுத்துகிறார், உத்தரவாதம் அளிக்கிறார் மற்றும் ஒப்புக்கொள்கிறார்:</p> <p>a. அது ஒரு குடிமகனும் இந்தியாவில் வசிக்கும் ஒரு நபரும் ஆகும், மேலும் இந்தக் கடனின் காலத்திலும் அப்படியே இருக்கும்;</p> <p>b. கடன் தொடர்பாக வழங்கப்பட்ட அனைத்து தகவல்களும் சரியானவை மற்றும் கடன் வாங்குபவர் ஒரு மேஜர், நல்ல மனம் கொண்டவர் மற்றும் ஒப்பந்தத்தில் ருமைய தகுதியானவர்;</p> <p>c. கடன் வாங்குபவர் இதை ஏற்றுக்கொண்டு இந்த ஒப்பந்தத்தின் கீழ் தனது கடமைகளை நிறைவேற்ற போதுமான சட்டப்பூர்வ திறனைக் கொண்டுள்ளார்;</p> <p>d. கடன் வழங்குபவரால் கோரப்படும் அதன் நிதி மற்றும் வணிகம் குறித்த அனைத்து தகவல்களையும் வழங்குதல்;</p> <p>e. அது எந்தவொரு வழக்கிலும் ஒரு தரப்பினராக இல்லை, மேலும் அதன் சிறந்த அறிவுக்கு எட்டியவரை, எந்தவொரு வழக்குக்கும் வழிவகுக்கும் எந்தவொரு செயல்(கள்) அல்லது விடுபடல்(கள்) செய்யப்படவில்லை;</p> <p>f. அனைத்து திருப்பிச் செலுத்துதல்களும் பொருந்தக்கூடிய அனைத்து சட்டங்களுக்கும் இணங்க வேண்டும்.</p> <p>g. கடன் வாங்குபவர் செயல்படுத்தியவுடன், இந்த ஒப்பந்தம் கடன் வாங்குபவரின் செல்லுபடியாகும், அமல்படுத்தக்கூடிய மற்றும் சட்டப்பூர்வமாக பிணைக்கப்படும் கடமையாக இருக்கும்;</p> <p>h. இந்த ஒப்பந்தத்தால் அல்லது அதன் விதிமுறைகளில் ஏதேனும் ஒன்றை நிறைவேற்றுவதன் மூலம் அல்லது கடைப்பிடிப்பதன் மூலம் கடன் வாங்குபவர் ஒரு</p> |
|--|--|

| | |
|---|---|
| <p>decree or act and no provision of any existing contract, agreement or instrument to which Borrower is a party that would be contravened by this Agreement or by the performance or observance of any of its terms;</p> <p>i. all information furnished by or on behalf of the Borrower in connection with obtaining the Loan, whether prior to the date hereof or contemporaneously with the execution of this Agreement and all information furnished hereinafter, is and will be true, correct and complete in all material respects as on the date on which such information is provided or certified.</p> <p>7.2 The Borrower hereby expressly covenant as follows:</p> <p>a. The Loan shall be governed by the terms herein contained as well as those embodied in the other Loan Documents and the Borrower hereby undertakes to comply with and adhere to all terms thereof and the provisions of the Applicable Laws;</p> <p>b. ensure timely payment of the Outstanding Dues;</p> <p>c. The Borrower shall utilize the Loan only for legitimate purposes and no portion of the Loan shall be used for</p> | <p>தரப்பினராக இருக்கும் எந்தவொரு சட்டம், ஒழுங்குமுறை, ஆணை அல்லது சட்டம் அல்லது எந்தவொரு விதிமுறையும் இல்லை;</p> <p>i. கடன் பெறுவது தொடர்பாக கடன் வாங்குபவரால் அல்லது அவரது சார்பாக வழங்கப்படும் அனைத்து தகவல்களும், இந்த ஒப்பந்தம் நிறைவேற்றப்பட்ட தேதிக்கு முன்னதாகவோ அல்லது சமகாலத்திலோ, இனிமேல் வழங்கப்படும் அனைத்து தகவல்களும், அத்தகைய தகவல் வழங்கப்பட்ட அல்லது சான்றளிக்கப்பட்ட தேதியின்படி அனைத்து முக்கிய அம்சங்களிலும் உண்மையாகவும், சரியாகவும், முழுமையாகவும் இருக்கும்.</p> <p>7.2 கடன் வாங்கியவர் இதன்மூலம் வெளிப்படையாக பின்வருமாறு உடன்படிக்கை செய்கிறார்:</p> <p>a. இந்தக் கடன், இங்கு குறிப்பிடப்பட்டுள்ள விதிமுறைகளாலும், மற்ற கடன் ஆவணங்களில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள விதிமுறைகளாலும் நிர்வகிக்கப்படும். மேலும், கடன் வாங்குபவர் இதன் மூலம் அதன் அனைத்து விதிமுறைகளையும் பொருந்தக்கூடிய சட்டங்களின் விதிகளையும் பின்பற்றவும் பின்பற்றவும் உறுதியளிக்கிறார்;</p> <p>b. நிலுவைத் தொகையை சரியான நேரத்தில் செலுத்துவதை உறுதி செய்தல்;</p> <p>c. கடன் வாங்குபவர் கடனை சட்டப்பூர்வமான நோக்கங்களுக்காக மட்டுமே பயன்படுத்த வேண்டும். கடனின் எந்தப் பகுதியும் எந்தவொரு சட்டவிரோத மற்றும்/அல்லது சமூக விரோத மற்றும்/அல்லது சந்தேகப்படும் நோக்கத்திற்காகப் பயன்படுத்தப்படக்கூடாது.</p> |
|---|---|

| | |
|---|---|
| <p>any illegal and/or antisocial and/or speculative purpose including but not limited to participation in stock markets/ IPOs and/or purchase/investment in capital market and/or gambling and/or money laundering;</p> <p>d. Promptly notify the Lender through a written notice to its concerned address or via the Digital Lending Application (DLA), of any change in the Borrower's postal address and/or mobile number or any other personal details provided in the application or this Agreement;</p> <p>e. Execute any and all documents, as the Lender may require, from time to time, for duly or more perfectly securing the repayment of the Loan;</p> <p>f. The Borrower shall not dispute and/or hold the Lender responsible for (1) non-availability or non-accessibility of the Lender's website (i.e. https://fincfriends.com/), electronic payment gateway, telephone(s), or office(s) of the Lender for reasons beyond the Lender's control; or (2) any typographical error or inaccuracy on the Lender's website or any written, e-</p> | <p>இதில் பங்குச் சந்தைகள்/IPOக்கள் மற்றும்/அல்லது மூலதனச் சந்தையில் வாங்குதல்/முதலீடு மற்றும்/அல்லது சூதாட்டம் மற்றும்/அல்லது பணமோசடி ஆகியவை அடங்கும்;</p> <p>d. கடன் வாங்குபவரின் அஞ்சல் முகவரி மற்றும்/அல்லது மொபைல் எண் அல்லது விண்ணப்பத்தில் அல்லது இந்த ஒப்பந்தத்தில் வழங்கப்பட்ட வேறு ஏதேனும் தனிப்பட்ட விவரங்களில் ஏதேனும் மாற்றம் ஏற்பட்டால், கடன் வழங்குபவருக்கு அதன் தொடர்புடைய முகவரிக்கு எழுத்துப்பூர்வ அறிவிப்பு மூலமாகவோ அல்லது டிஜிட்டல் லெண்டிங் அப்ளிகேஷன் (DLA) மூலமாகவோ உடனடியாகத் தெரிவிக்கவும்;</p> <p>e. கடனை முறையாகவோ அல்லது முழுமையாகவோ திருப்பிச் செலுத்துவதற்கு, கடன் வழங்குபவர் அவ்வப்போது கோரக்கூடிய எந்தவொரு மற்றும் அனைத்து ஆவணங்களையும் செயல்படுத்தவும்;</p> <p>f. கடன் வழங்குபவரின் கட்டுப்பாட்டிற்கு அப்பாற்பட்ட காரணங்களுக்காக, கடன் வழங்குபவரின் வலைத்தளம் (எ.கா. https://fincfriends.com/), மின்னணு கட்டண கேட்வே, தொலைபேசி(கள்) அல்லது கடன் வழங்குபவரின் அலுவலகம்(கள்) கிடைக்காதது அல்லது அணுக முடியாதது; அல்லது (2) கடன் வழங்குபவரின் வலைத்தளத்தில் ஏதேனும் எழுத்துப் பிழை அல்லது துல்லியமின்மை அல்லது ஏதேனும் எழுத்துப்பூர்வ, மின்னஞ்சல் & SMSதொடர்பு; ஆகியவற்றிற்கு கடன் வாங்குபவர் மறுப்பு தெரிவிக்கவோ அல்லது பொறுப்பேற்கவோ மாட்டார்.</p> <p>g. இந்த ஒப்பந்தத்தின் கீழ்</p> |
|---|---|

| | |
|--|---|
| <p>mail & SMS communication;</p> <p>g. The Borrower hereby agrees and authorizes the Lender to debit its account without notice, towards principal, Interest and/or other charges, expenses etc., due to the Lender under this Agreement to the extent of balance available in the said account and the said debit made as per the authority specifically given hereby and credit of such amount to the Loan Account, shall be treated as an acknowledgement of payment for the purpose of limitation.</p> <p>8. EVENTS OF DEFAULT</p> <p>8.1 The following acts/events, shall each constitute an “Event of Default” by the Borrower for the purposes of each Loan:</p> <p>a. The Borrower fails to make payment of any Outstanding Dues on Due Date;</p> <p>b. Breach of any terms, covenants, representation, warranty, declaration or confirmation under the Loan Documents;</p> <p>c. Any fraud or forgery or misrepresentation or concealment of material</p> | <p>கடன் வழங்குபவருக்கு செலுத்த வேண்டிய அசல், வட்டி மற்றும்/அல்லது பிற கட்டணங்கள், செலவுகள் போன்றவற்றுக்கு, முன்னறிவிப்பின்றி கடன் வழங்குபவரின் கணக்கில் உள்ள இருப்புத் தொகையின் அளவிற்கு, கடன் வழங்குபவர் தனது கணக்கில் இருந்து பற்று வைக்க இதன் மூலம் ஒப்புக்கொள்கிறார் மற்றும் அங்கீகரிக்கிறார். மேலும், இதன் மூலம் குறிப்பாக வழங்கப்பட்ட அதிகாரத்தின்படி செய்யப்படும் பற்று மற்றும் கடன் கணக்கில் அத்தகைய தொகை வரவு வைக்கப்படுவது, வரம்புக்கான நோக்கத்திற்காக பணம் செலுத்தியதற்கான ஒப்புதலாகக் கருதப்படும்.</p> <p>8. தவறுதல் நிகழ்வு</p> <p>8.1 பின்வரும் செயல்கள்/நிகழ்வுகள், ஒவ்வொரு கடனின் நோக்கங்களுக்காகவும் கடன் வாங்குபவரால் செய்யப்படும் “கடனை திருப்பிச் செலுத்தத் தவறுதல் நிகழ்வு” என்று அழைக்கப்படும்:</p> <p>a. கடன் வழங்குபவர் நிலுவையில் உள்ள ஏதேனும் தொகையையும் உரிய தேதியில் செலுத்தத் தவறினால்;</p> <p>b. கடன் ஆவணங்களின் கீழ் ஏதேனும் விதிமுறைகள், உடன்படிக்கைகள், பிரதிநிதித்துவம், உத்தரவாதம், அறிவிப்பு அல்லது உறுதிப்படுத்தல் ஆகியவற்றை மீறுதல்;</p> <p>c. கடன் வழங்குபவரின் கடன்/சுழற்சி கடன் வரி வசதியை வழங்குவதற்கான முடிவைப் பாதிக்கக்கூடிய எந்தவொரு மோசடி அல்லது மோசடி அல்லது தவறாக சித்தரித்தல் அல்லது பொருள் தகவல்களை மறைத்தல்;</p> <p>d. இந்த ஒப்பந்தத்தின்</p> |
|--|---|

| | |
|---|---|
| <p>information by Borrower which could have affected decision of Lender to grant any Loan/Revolving Credit Line Facility;</p> <p>d. The Borrower is or becomes a party to any litigation, arbitration, administrative or other action, investigation by any governmental entity, claim, suit or proceedings which would have a material adverse effect on the terms of this Agreement;</p> <p>e. Death, lunacy or any other permanent disability of the Borrower;</p> <p>f. Borrower utilizes the Loan Amount for any illegal purpose or for any purposes which is prejudicial to the interest of the public;</p> <p>g. Occurrence of any events, conditions or circumstances (including any change in law) which in the sole and absolute opinion of Lender could have a Material Adverse Effect, including limitation of any proceedings or action for bankruptcy/liquidation/insolvency of the Borrower.</p> <p>8.2 The decision of the Lender as to whether or not an Event of Default has occurred shall be final and binding upon the Borrower.</p> | <p>விதிமுறைகளில் குறிப்பிடத்தக்க பாதகமான விளைவை ஏற்படுத்தும் எந்தவொரு வழக்கு, நடுவர், நிர்வாக அல்லது பிற நடவடிக்கை, எந்தவொரு அரசு நிறுவனத்தின் விசாரணை, உரிமைகோரல், வழக்கு அல்லது நடவடிக்கைகளுக்கு கடன் வாங்குபவர் ஒரு தரப்பினராக இருந்தால் அல்லது ஒரு தரப்பினராக மாறினால்;</p> <p>e. கடன் வாங்குபவரின் இறப்பு, மனநிலை பிறழ்வு அல்லது வேறு ஏதேனும் நிரந்தர இயலாமை;</p> <p>f. கடன் வாங்குபவர் எந்தவொரு சட்டவிரோத நோக்கத்திற்காகவோ அல்லது பொதுமக்களின் நலனுக்கு பாதகமான எந்தவொரு நோக்கத்திற்காகவோ கடன் தொகையைப் பயன்படுத்துகிறார்;</p> <p>g. கடன் வழங்குபவரின் தனிப்பட்ட மற்றும் முழுமையான கருத்தின் படி, கடன் வாங்குபவரின் திவால்நிலை/கலைப்பு/கடன் தீர்க்க இயலாத நிலைக்கான எந்தவொரு நடவடிக்கைகள் அல்லது நடவடிக்கையையும் கட்டுப்படுத்துவது உட்பட, கடுமையான பாதகமான விளைவை ஏற்படுத்தக்கூடிய ஏதேனும் நிகழ்வுகள், நிபந்தனைகள் அல்லது சூழ்நிலைகள் (சட்டத்தில் ஏதேனும் மாற்றம் உட்பட) ஏற்படுதல்.</p> <p>8.2 கடன் திருப்பிச் செலுத்தத் தவறுதல் நிகழ்வு நிகழ்ந்ததா இல்லையா என்பது குறித்து கடன் வழங்குபவரின் முடிவே இறுதியானது மற்றும் கடன் வாங்குபவரைக் கட்டுப்படுத்தும்.</p> <p>9. தோல்வியின் விளைவுகள்</p> <p>9.1 ஏதேனும் திருப்பிச் செலுத்தத் தவறுதல் நிகழ்வு நிகழ்ந்தால், அதன் பிறகு எந்த நேரத்திலும், கடன்/சுழற்சி கடன் வரி வசதி தொடர்பாக</p> |
|---|---|

| 9. CONSEQUENCES OF DEFAULT | |
|---|--|
| <p>9.1 Upon occurrence of any of the Events of Default and at any time thereafter, Lender shall have the right, but not the obligation to declare all sums outstanding in respect of the Loan/ Revolving Credit Line Facility, whether due or not, immediately repayable and upon the Borrower failing to make the said payments within thereof, Lender may at its sole discretion exercise any other right or remedy which may be available to Lender under any applicable law, including seeking any injunctive relief or attachment against the Borrower or their assets. The Lender can also enforce any other remedy which may be available under law during the pendency of the Loan. Notwithstanding the aforesaid, in the event of the Borrower failing to make the payment of the Outstanding Dues within 90 (ninety) days from the Due Date, Lender shall, inter alia, have the right to classify the same as a non-performing asset (NPA) and report it accordingly to the credit bureaus.</p> <p>9.2 The Borrower shall also be liable for payment of all legal and other costs and expenses resulting from the foregoing defaults or the</p> | <p>நிலுவையில் உள்ள அனைத்துத் தொகைகளையும், அவை நிலுவையில் இருந்தாலும் இல்லாவிட்டாலும், உடனடியாகத் திருப்பிச் செலுத்தத்தக்கவை என்று அறிவிக்க கடன் வழங்குநருக்கு உரிமை உண்டு, ஆனால் கடமை இல்லை. மேலும், கடன் வாங்குபவர் அதற்குள் குறிப்பிட்ட பணம் செலுத்துதல்களைச் செய்யத் தவறினால், கடன் வழங்குபவர் தனது சொந்த விருப்பப்படி, கடன் வாங்குபவர் அல்லது அவரது சொத்துக்களுக்கு எதிராக ஏதேனும் தடை நிவாரணம் அல்லது பறிமுதல் கோருவது உட்பட, எந்தவொரு பொருந்தக்கூடிய சட்டத்தின் கீழும் கடன் வழங்குநருக்குக் கிடைக்கக்கூடிய வேறு எந்த உரிமையையும் அல்லது தீர்வையும் பயன்படுத்தலாம். கடன் நிலுவையில் இருக்கும்போது, சட்டத்தின் கீழ் கிடைக்கக்கூடிய வேறு எந்த தீர்வையும் கடன் வழங்குபவர் செயல்படுத்தலாம். மேற்கூறியவற்றைப் பொருட்படுத்தாமல், கடன் வாங்குபவரால் நிலுவைத் தொகையை உரிய தேதியிலிருந்து 90 (தொண்ணூறு) நாட்களுக்குள் திருப்பிச் செலுத்தத் தவறுதல் நிகழ்வு நிகழ்ந்தால், கடன் வழங்குபவர், அதை ஒரு செயல்படாத சொத்தாக (NPA) வகைப்படுத்தி, அதன்படி கடன் பணியகங்களுக்கு அறிக்கை செய்ய உரிமை உண்டு.</p> <p>9.2 மேற்கூறிய கடனை திருப்பிச் செலுத்தத் தவறுதல் அல்லது கடன் வழங்குநர் தீர்வுகளைச் செயல்படுத்துவதால் ஏற்படும் அனைத்து சட்ட மற்றும் பிற செலவுகள் மற்றும் செலவுகளையும் செலுத்துவதற்கு கடன் வாங்குபவர் பொறுப்பாவார்.</p> <p>9.3 இந்த ஒப்பந்தத்தின் கீழ் கடன் வழங்குபவருக்கு வேறு எந்த உரிமைகளும் இருந்தபோதிலும், கடன்</p> |

| | |
|--|---|
| <p>exercise of Lender remedies.</p> <p>9.3 Notwithstanding any other rights available to the Lender under this Agreement, the Lender shall be entitled to initiate criminal proceeding or any other appropriate actions against the Borrower if at any time the Lender at its sole discretion has sufficient grounds to believe that the Borrower has made any misrepresentations and/or submitted any forged documents or fabricated data to the Lender.</p> <p>10. DISCLOSURES</p> <p>10.1 The Borrower acknowledges and authorizes the Lender to disclose all information and data relating to Borrower, the Loan/Revolving Credit Line Facility, default if any, committed by Borrower to such third parties/agencies as Lender may deem appropriate and necessary to disclose and/or as authorized by RBI, including but not limited to Credit Information Bureaus The Borrower also acknowledges and authorizes such information to be used, processed by Lender / third parties/ Credit Information Bureaus/RBI as they may deem fit and in accordance with applicable laws. Further</p> | <p>வழங்குபவர் தனது சொந்த விருப்பப்படி, கடன் வழங்குபவர் ஏதேனும் தவறான விளக்கங்களைச் செய்துள்ளார் மற்றும்/அல்லது ஏதேனும் போலி ஆவணங்கள் அல்லது ஜோடிக்கப்பட்ட தரவை கடன் வழங்குபவருக்கு சமர்ப்பித்துள்ளார் என்று நம்புவதற்கு போதுமான காரணங்கள் இருந்தால், கடன் வழங்குபவர் குற்றவியல் நடவடிக்கை அல்லது கடன் வாங்குபவருக்கு எதிராக வேறு ஏதேனும் பொருத்தமான நடவடிக்கைகளைத் தொடங்க உரிமை உண்டு.</p> <p>10. வெளிப்படுத்தல்கள்</p> <p>10.1 கடன் வாங்குபவர், கடன் வழங்குபவர் தொடர்பான அனைத்து தகவல்களையும் தரவுகளையும், கடன்/சுழற்சி கடன் வரி வசதி, ஏதேனும் இருந்தால், கடன் வழங்குபவர் வெளிப்படுத்துவதற்கு பொருத்தமானதாகவும் அவசியமாகவும் கருதக்கூடிய மற்றும்/அல்லது ரிசர்வ் வங்கியால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட மூன்றாம் தரப்பினர்/நிறுவனங்களுக்கு வெளியிட கடன் வழங்குநரை ஒப்புக்கொண்டு அங்கீகரிக்கிறார். கடன் தகவல் பணியகங்கள் உட்பட, ஆனால் அவை மட்டும் அல்ல. கடன் வழங்குபவர் / மூன்றாம் தரப்பினர் / கடன் தகவல் பணியகங்கள் / ரிசர்வ் வங்கியால் அவர்கள் பொருத்தமாகக் கருதக்கூடிய மற்றும் பொருந்தக்கூடிய சட்டங்களின்படி பயன்படுத்த, செயலாக்க அத்தகைய தகவலையும் கடன் வாங்குபவர் ஒப்புக்கொண்டு அங்கீகரிக்கிறார். மேலும், கடனைத் திருப்பிச் செலுத்தத் தவறுதல் நிகழ்வு நிகழும் பட்சத்தில், கடன் வழங்குபவர்/அல்லது அதன் இயக்குநர்கள்/கூட்டாளர்கள்/ இணை விண்ணப்பதாரர்களின்</p> |
|--|---|

| | |
|--|--|
| <p>in Event of Default, Lender and such agencies shall have an unqualified right to disclose or publish the name of the Borrower /or its directors/ partners/co-applicants, as applicable, as 'defaulters' in such manner and through such medium as Lender / Credit Information Bureaus / RBI/ other authorized agency in their absolute discretion may think fit, including in newspapers, magazines and social media.</p> <p>10.2 The Borrower shall not hold Lender responsible for sharing and/or disclosing the information now or in future and also for any consequences suffered by the Borrower and/or other by reason thereof. The provisions of this clause shall survive termination of the Agreement and the repayment of the Outstanding Dues.</p> <p>10.3 The Lender shall notify the Borrower of any change in the terms and conditions including the disbursement schedule, interest rates, processing fee, repayment terms etc. through email or SMS. The changes in interest rate and other charges shall come into effect prospectively. The Borrower shall keep himself/herself abreast with all such notifications and hereby irrevocably agree and</p> | <p>பெயரை, கடன் வழங்குபவர்/கடன் தகவல் பணியகங்கள்/ரிசர்வ் வங்கி/பிற அங்கீகரிக்கப்பட்ட நிறுவனம் போன்ற ஊடகங்கள் மூலம், செய்தித்தாள்கள், பத்திரிகைகள் மற்றும் சமூக ஊடகங்கள் உட்பட, 'கடன் திருப்பிச் செலுத்தத் தவறியவர்கள்' என்று வெளியிட அல்லது வெளியிட கடன் வழங்குபவர் மற்றும் அத்தகைய நிறுவனங்கள் தகுதியற்ற உரிமையைப் பெற்றிருக்கும்.</p> <p>10.2 கடன் வாங்குபவர், தற்போது அல்லது எதிர்காலத்தில் தகவல்களைப் பகிர்வதற்கும்/அல்லது வெளியிடுவதற்கும், அதன் காரணமாக கடன் வாங்குபவர் மற்றும்/அல்லது பிறரால் ஏற்படும் எந்தவொரு விளைவுகளுக்கும் கடன் வழங்குநரை பொறுப்பேற்க செய்ய மாட்டார். இந்த பிரிவின் விதிகள் ஒப்பந்தம் முடிவுக்கு வந்த பிறகும், நிலுவையில் உள்ள நிலுவைத் தொகையைத் திருப்பிச் செலுத்திய பிறகும் நீடிக்கும்.</p> <p>10.3 கடன் வழங்குபவர், கடன் வழங்கும் அட்டவணை, வட்டி விகிதங்கள், செயலாக்கக் கட்டணம், திருப்பிச் செலுத்தும் விதிமுறைகள் உள்ளிட்ட விதிமுறைகள் மற்றும் நிபந்தனைகளில் ஏதேனும் மாற்றம் ஏற்பட்டால், மின்னஞ்சல் அல்லது SMS மூலம் கடன் வாங்குபவருக்குத் தெரிவிப்பார். வட்டி விகிதம் மற்றும் பிற கட்டணங்களில் ஏற்படும் மாற்றங்கள் எதிர்காலத்தில் அமலுக்கு வரும். கடன் வாங்குபவர் அத்தகைய அனைத்து அறிவிப்புகளையும் அறிந்திருப்பார், மேலும் எந்தவொரு சர்ச்சையும் இல்லாமல், அத்தகைய மாற்றங்களுக்கு அவர் / அவள் கட்டுப்படுவார் என்பதை இதன்மூலம் மாற்ற முடியாதபடி ஒப்புக்கொண்டு உறுதிப்படுத்துவார்.</p> <p>11. மீட்பு முகவர்கள்</p> |
|--|--|

confirm that he/she would be bound by such changes, without any dispute.

11. RECOVERY AGENTS

The Borrower hereby agree that the Lender is entitled to appoint recovery agents for the purpose of recovering Outstanding Dues and that the Borrower hereby confirms to support the Lender and its recovery agents to collect the Outstanding Dues as per the Agreement. The Borrower expressly authorizes/consent to Lender its various service providers for collections and recovery to contact the Borrower telephonically even if the name of the Borrower appears in the Do Not Call Register to inform the Borrower about, dues under the Loan granted under this Agreement. The details of the recovery agent are provided in the KFS attached in Schedule I.

12. INDEMNITY

The Borrower shall indemnify and keep the Lender and its directors, officers, employees, agents, attorneys or any other person affiliated with or representing the Lender harmless against (i) all obligations, demands, claims and liabilities asserted by any other party in connection with the transactions contemplated by the Loan documents; (ii) all costs, losses, and/ or damages due to any act or default on the part of the Borrower in respect of the Loan

கடன் வழங்குபவர் இதன் மூலம் நிலுவையில் உள்ள நிலுவைத் தொகையை வசூலிக்க மீட்பு முகவர்களை நியமிக்க உரிமை உண்டு என்பதையும், ஒப்பந்தத்தின்படி நிலுவையில் உள்ள நிலுவைத் தொகையை வசூலிக்க கடன் வழங்குநருக்கும் அதன் மீட்பு முகவர்களுக்கும் ஆதரவளிப்பதாக கடன் வாங்குபவர் இதன் மூலம் உறுதியளிக்கிறார் என்பதையும் ஒப்புக்கொள்கிறார். இந்த ஒப்பந்தத்தின் கீழ் வழங்கப்பட்ட கடனின் கீழ் நிலுவைத் தொகைகள் குறித்து கடன் வாங்குபவருக்குத் தெரிவிக்க, கடன் வாங்குபவரின் பெயர் அழைக்க வேண்டாம் பதிவேட்டில் தோன்றினாலும், வசூல் மற்றும் மீட்புக்காக அதன் பல்வேறு சேவை வழங்குநர்கள் கடன் வாங்குபவரை தொலைபேசியில் தொடர்பு கொள்ள கடன் வாங்குபவர் வெளிப்படையாக அங்கீகரிக்கிறார்/ஒப்புதல் அளிக்கிறார். மீட்பு முகவர் பற்றிய விவரங்கள் அட்டவணை I இல் இணைக்கப்பட்ட KFS இல் வழங்கப்பட்டுள்ளன.

12. முன் காப்பீடு

கடன் வாங்குபவர், கடன் வழங்குநரையும், அதன் இயக்குநர்கள், அதிகாரிகள், ஊழியர்கள், முகவர்கள், வழக்கறிஞர்கள் அல்லது கடன் வழங்குநருடன் தொடர்புடைய அல்லது பிரதிநிதித்துவப்படுத்தும் வேறு எந்த நபரையும் (i) கடன் ஆவணங்களில் கருதப்படும் பரிவர்த்தனைகள் தொடர்பாக வேறு எந்த தரப்பினராலும் வலியுறுத்தப்படும் அனைத்து கடமைகள், கோரிக்கைகள், உரிமைகோரல்கள் மற்றும் பொறுப்புகள்; (ii) கடனைப் பொறுத்தவரை கடன் வாங்குபவரின் எந்தவொரு செயல் அல்லது தவறுதலாலும் ஏற்படும் அனைத்து செலவுகள், இழப்புகள் மற்றும்/அல்லது சேதங்கள் மற்றும்/அல்லது கடன் வாங்குபவர் இங்கு குறிப்பிடப்பட்டுள்ள எந்தவொரு விதிமுறைகள் மற்றும் நிபந்தனைகளையும் நிறைவேற்றத் தவறியதன் காரணமாக நிலுவையில் உள்ள நிலுவைத் தொகையை மீட்டெடுப்பதற்கும் மற்றும்/அல்லது கடன்

| | |
|---|---|
| <p>and/or for the recovery of the Outstanding Dues on account of failure of the Borrower of any of the terms and conditions mentioned herein and/or for any action undertaken by the Lender in good faith based on the representations of the Borrower.</p> <p>13. TAXES</p> <p>The Borrower shall solely pay all such present and future taxes, stamp duties, and other costs as may be applicable on the Loan.</p> <p>14. MISCELLANEOUS</p> <p>14.1 The entries made in records of Lender shall be conclusive evidence of existence and of the amount Outstanding Dues and any statement of dues furnished by Lender shall be accepted by and be binding on the Borrower;</p> <p>14.2 The Borrower hereby states that the Borrower has read and understood this Agreement and the Loan Documents and have signed the said Loan Documents at his/ her free will;</p> <p>14.3 The Borrower hereby consents to the Lender or its Authorized Agents and third party service providers to use information/data provided by the Borrower to contact him through any channel of communication including but not limited to email, telephone, sms, etc. and further authorize the</p> | <p>வாங்குபவரின் பிரதிநிதித்துவங்களின் அடிப்படையில் நல்லெண்ணத்தில் கடன் வழங்குபவர் மேற்கொண்ட எந்தவொரு நடவடிக்கைக்கும் எதிராக இழப்பீடு வழங்குவார் மற்றும் தீங்கு விளைவிக்காமல் இருப்பார்.</p> <p>13. வரிகள்</p> <p>கடனுக்குப் பொருந்தக்கூடிய தற்போதைய மற்றும் எதிர்கால வரிகள், முத்திரை வரிகள் மற்றும் பிற செலவுகளை கடன் வாங்குபவர் மட்டுமே செலுத்த வேண்டும்.</p> <p>14. இதர</p> <p>14.1 கடன் வழங்குபவரின் பதிவுகளில் செய்யப்படும் பதிவுகள் இருப்புக்கான உறுதியான சான்றாக இருக்கும், மேலும் நிலுவையில் உள்ள நிலுவைத் தொகை மற்றும் கடன் வழங்குநரால் வழங்கப்படும் எந்தவொரு நிலுவைத் தொகை அறிக்கையும் கடன் வாங்குபவரால் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டு பிணைக்கப்படும்;</p> <p>14.2 கடன் வாங்குபவர் இந்த ஒப்பந்தத்தையும் கடன் ஆவணங்களையும் படித்துப் புரிந்துகொண்டு, தனது விருப்பப்படி அந்தக் கடன் ஆவணங்களில் கையொப்பமிட்டுள்ளதாக இதன் மூலம் கூறுகிறார்;</p> <p>14.3 கடன் வழங்குபவர் அல்லது அவரது அங்கீகரிக்கப்பட்ட முகவர்கள் மற்றும் மூன்றாம் தரப்பு சேவை வழங்குநர்கள், கடன் வாங்குபவர் வழங்கிய தகவல்/தரவைப் பயன்படுத்தி மின்னஞ்சல், தொலைபேசி, SMSபோன்றவற்றை உள்ளடக்கிய எந்தவொரு தொடர்பு வழியிலும் தொடர்பு கொள்ளவும், பல்வேறு நிதி மற்றும் முதலீட்டுத் தயாரிப்புகள் மற்றும் சலுகைகள் குறித்த தகவல்களையும் புதுப்பிப்புகளையும் கடன் வாங்குபவருக்கு வழங்குவதற்காக, இங்குள்ள தகவல்களை அதன் துணை நிறுவனங்கள்/குழு</p> |
|---|---|

| | |
|--|---|
| <p>disclosure of the information contained herein to its affiliates/group companies or their Authorized Agents or Third Party Service Providers in order to provide information and updates to the Borrower on various financial and investment products and offering.</p> <p>14.4 Borrower's liability for repayment of the Outstanding Dues shall, in case where more than one Borrower have jointly applied for any Loan/Facility, be joint and several;</p> <p>14.5 Borrower shall execute all documents and amendments and shall cooperate with Lender as required by Lender (i) to comply with any RBI guidelines / directives or (ii) for giving Lender full benefit of rights under the Loan Documents. Without prejudice to the aforesaid the Borrower hereby irrevocably consents that on its failure to do so, such changes shall be deemed to be incorporated in the Loan Documents and shall be binding on the Borrower.</p> <p>14.6 Notwithstanding any suspension or termination of any Facility, all right and remedies of Lender as per Loan Documents shall continue to survive until the receipt by Lender of the Outstanding Dues in full.</p> <p>14.7 The Parties hereto confirm and acknowledge that this Agreement, and the Annexure(s) herein,</p> | <p>நிறுவனங்கள் அல்லது அவர்களின் அங்கீகரிக்கப்பட்ட முகவர்கள் அல்லது மூன்றாம் தரப்பு சேவை வழங்குநர்களுக்கு வெளியிடவும் இதன் மூலம் ஒப்புதல் அளிக்கிறார்.</p> <p>14.4 ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட கடன் வாங்குபவர்கள் எந்தவொரு கடன்/வசதிக்கும் கூட்டாக விண்ணப்பித்திருந்தால், நிலுவைத் தொகையைத் திருப்பிச் செலுத்துவதற்கான கடன் வாங்குபவரின் பொறுப்பு, கூட்டாகவும் பலவாகவும் இருக்கும்;</p> <p>14.5 கடன் வாங்குபவர் அனைத்து ஆவணங்களையும் திருத்தங்களையும் செயல்படுத்த வேண்டும் மற்றும் கடன் வழங்குநரால் (i) ஏதேனும் RBI வழிகாட்டுதல்கள்/வழிகாட்டுதல்களுக்கு இணங்க அல்லது (ii) கடன் ஆவணங்களின் கீழ் கடன் வழங்குநருக்கு முழு உரிமைகளையும் வழங்குவதற்கு கடன் வழங்குநருடன் ஒத்துழைக்க வேண்டும். மேற்கூறியவற்றுக்கு எந்தவித பாரபட்சமும் இல்லாமல், கடன் வாங்குபவர் அவ்வாறு செய்யத் தவறினால், அத்தகைய மாற்றங்கள் கடன் ஆவணங்களில் இணைக்கப்படுவதாகக் கருதப்படும் என்றும், கடன் வாங்குபவர் மீது பிணைக்கப்படும் என்றும் இதன் மூலம் திரும்பப்பெற முடியாத ஒப்புதல் அளிக்கிறார்.</p> <p>14.6 எந்தவொரு வசதியையும் நிறுத்தி வைத்தாலோ அல்லது முடித்தாலோ, கடன் ஆவணங்களின்படி கடன் வாங்குபவரின் அனைத்து உரிமைகளும் தீர்வுகளும், கடன் வழங்குபவரால் நிலுவைத் தொகை முழுமையாகப் பெறப்படும் வரை தொடர்ந்து நீடிக்கும்.</p> <p>14.7 இந்த ஒப்பந்தமும், இங்குள்ள இணைப்பு(களும்) தங்களுக்கு இடையேயான முழு ஒப்பந்தத்தையும் உருவாக்குகின்றன என்பதையும், இந்த ஒப்பந்தத்தின் பொருள் தொடர்பாக</p> |
|--|---|

| | |
|---|--|
| <p>constitute the entire agreement between them and shall supersede and override all previous communications, either oral or written, between the parties with respect to the subject matter of this Agreement, and no agreement or understanding varying or extending the same shall be binding upon any Party hereto unless arising out of the specific- provisions of this Agreement;</p> <p>14.8 The Borrower acknowledges that the Interest Rate, Penal Charges and other charges payable and or agreed to be paid by the Borrower under Loan Documents are reasonable and acceptable to him/ her.</p> <p>14.9 The Borrower expressly recognizes and accepts that Lender shall, without prejudice to its rights to perform such activities itself or through its office employees, be entitled and has full power and authority so to appoint one or more third parties (hereinafter referred to as “Lending Service Providers”) as Lender may select and to delegate to such party all or any of its functions, rights and power under Loan Documents relating to the sourcing, identity and verification of information pertaining to the Borrower administration, monitoring of the Loan/ Facility and to perform and execute all lawful acts, deeds, matters</p> | <p>தரப்பினர்களுக்கு இடையேயான வாய்மொழி அல்லது எழுத்துப்பூர்வ அனைத்து முந்தைய தகவல்தொடர்புகளையும் மேலெழுதும் என்பதையும், மேலெழுதும் என்பதையும், இந்த ஒப்பந்தத்தின் குறிப்பிட்ட விதிகளிலிருந்து எழும் வரை, எந்தவொரு ஒப்பந்தமோ அல்லது புரிதலோ எந்தவொரு தரப்பினரையும் கட்டுப்படுத்தாது என்பதையும் இங்குள்ள தரப்பினர்கள் உறுதிப்படுத்தி ஒப்புக்கொள்கின்றன;</p> <p>14.8 கடன் ஆவணங்களின் கீழ் கடன் வாங்குபவர் செலுத்த வேண்டிய வட்டி விகிதம், அபராதக் கட்டணங்கள் மற்றும் பிற கட்டணங்கள் நியாயமானவை மற்றும் ஏற்றுக்கொள்ளத்தக்கவை என்பதை கடன் வாங்குபவர் ஒப்புக்கொள்கிறார்.</p> <p>14.9 கடன் வழங்குபவர், அத்தகைய செயல்பாடுகளைச் செய்வதற்கான தனது உரிமைகளுக்கு எந்தவித பாரபட்சமும் இல்லாமல், கடன் வழங்குபவர் ஒன்று அல்லது அதற்கு மேற்பட்ட மூன்றாம் தரப்பினரை (இனிமேல் "கடன் சேவை வழங்குநர்கள்" என்று குறிப்பிடப்படுவார்கள்) நியமிக்க முழு அதிகாரமும் அதிகாரமும் கொண்டவர் என்பதை வெளிப்படையாக அங்கீகரித்து ஏற்றுக்கொள்கிறார். கடன் வழங்குபவர் நிர்வாகம் தொடர்பான தகவல்களை ஆதாரமாகப் பெறுதல், அடையாளம் காணுதல் மற்றும் சரிபார்த்தல், கடன்/வசதியைக் கண்காணித்தல் மற்றும் அனைத்து சட்டப்பூர்வமான செயல்கள், செயல்கள், விஷயங்கள் மற்றும் அதனுடன் தொடர்புடைய மற்றும் அதனுடன் தொடர்புடைய மற்றும் தற்செயலான விஷயங்களைச் செயல்படுத்துதல் மற்றும் செயல்படுத்துதல் தொடர்பான கடன் ஆவணங்களின் கீழ் அதன் அனைத்து அல்லது ஏதேனும்</p> |
|---|--|

| | |
|---|---|
| <p>and things connected therewith and incidental thereto including sending notices, contacting Borrower, receiving Cash / Cheques/ Drafts / Mandates from the Borrower in favor of Lender;</p> <p>14.10 The Borrower acknowledges that the loan transaction hereunder gives rise to a relationship of debtor and creditor as between him / her and Lender and not in respect of any service rendered/to be rendered by Lender. Accordingly, the provisions of the Consumer Protection Act, 1986 shall not apply to the transaction hereunder.</p> <p>14.11 The Borrower hereby authorizes Lender to verify all information and documents including, income proof documents, residence documents, address proof documents, identity documents and other such documents containing personal and financial information as are submitted by them for obtaining any Loan/ Facility and that they also consent to subsequent retention of the same by Lender.</p> <p>14.12 The Borrower acknowledges and authorizes Lender to procure Borrower's PAN No./copy of Pan Card, other identity proof and Bank Account details, from time to time and to also generate / obtain Credit Reports from Credit Information Bureaus and such other reports as and when Lender may deem</p> | <p>செயல்பாடுகள், உரிமைகள் மற்றும் அதிகாரங்களை கடன் வழங்குபவர் தேர்ந்தெடுத்து வழங்கலாம். அறிவிப்புகளை அனுப்புதல், கடன் வாங்குபவரைத் தொடர்புகொள்வது, கடன் வாங்குபவரிடமிருந்து பணம்/காசோலைகள்/வரைவுகள்/ஆணைகளைப் பெறுதல் உட்பட;</p> <p>14.10 கடன் வாங்குபவர், இங்குள்ள கடன் பரிவர்த்தனை, கடனாளிக்கும் கடனாளிக்கும் இடையேயான உறவை, அவருக்கும் கடன் வழங்குபவருக்கும் இடையே ஏற்படுத்துகிறது என்பதை ஒப்புக்கொள்கிறார். கடன் வழங்குபவர் வழங்கும்/வழங்க வேண்டிய எந்தவொரு சேவையைப் பற்றியும் அல்ல. அதன்படி, 1986 ஆம் ஆண்டு நுகர்வோர் பாதுகாப்புச் சட்டத்தின் விதிகள் இங்குள்ள பரிவர்த்தனைக்குப் பொருந்தாது.</p> <p>14.11 கடன் வாங்குபவர் இதன் மூலம் கடன் வழங்குநருக்கு வருமானச் சான்று ஆவணங்கள், குடியிருப்பு ஆவணங்கள், முகவரிச் சான்று ஆவணங்கள், அடையாள ஆவணங்கள் மற்றும் எந்தவொரு கடன்/வசதியையும் பெறுவதற்காக அவர்களால் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட தனிப்பட்ட மற்றும் நிதித் தகவல்களைக் கொண்ட பிற ஆவணங்கள் உள்ளிட்ட அனைத்துத் தகவல்களையும் ஆவணங்களையும் சரிபார்க்கவும், கடன் வழங்குபவர் அதைத் தொடர்ந்து தக்கவைத்துக்கொள்வதற்கும் ஒப்புதல் அளிக்கிறார்.</p> <p>14.12 கடன் வாங்குபவர், கடன் வாங்குபவரின் PAN எண்/PANகார்டின் நகல், பிற அடையாளச் சான்று மற்றும் வங்கிக் கணக்கு விவரங்களை அவ்வப்போது வாங்குவதற்கும், கடன் தகவல் பணியகங்களிலிருந்து கடன் அறிக்கைகளை உருவாக்குவதற்கும்/பெறுவதற்கும் கடன் வழங்குநருக்கு ஒப்புதல் அளித்து</p> |
|---|---|

| | |
|--|--|
| <p>fit. The Borrower also hereby gives consent and authorizes Lender to undertake its KYC verification by Aadhar e-KYC or otherwise and undertake all such actions as may be required on its behalf or otherwise to duly complete the process of such verification including by way of Aadhar e-KYC and share such information with any authority and store such information in a manner it deems fit.</p> <p>14.13 The Borrower acknowledges that the Lender may conduct a regular credit quality assessment of the Borrower every two (2) years to evaluate his/her financial performance and repayment capacity. The Lender shall also have the right to review the Borrower's credit behavior with other financial institutions or lenders at any time. Based on this assessment, the Lender reserves the right to reduce the sanctioned loan limit or terminate the loan facility if the Borrower's financial condition is found to be unsatisfactory.</p> <p>14.14 In the event of any disagreement or dispute between Lender and the Borrower regarding the materiality of any matter including of any event occurrence, circumstance, change, fact information, document, authorization, proceeding, act, omission, claims, breach, default or otherwise, the opinion of</p> | <p>அங்கீகரிக்கிறார். கடன் வாங்குபவர் இதன் மூலம் கடன் வழங்குநருக்கு ஒப்புதல் அளித்து, ஆதார் e-KYC அல்லது வேறுவிதமாக KYC சரிபார்ப்பை மேற்கொள்ளவும், அதன் சார்பாக அல்லது வேறுவிதமாக தேவைப்படும் அனைத்து நடவடிக்கைகளையும் மேற்கொள்ளவும், அத்தகைய சரிபார்ப்பு செயல்முறையை முறையாக முடிக்கவும், அத்தகைய தகவலை எந்தவொரு அதிகாரியுடனும் பகிர்ந்து கொள்ளவும், அத்தகைய தகவலை அது பொருத்தமாகக் கருதும் வகையில் சேமிக்கவும் அங்கீகரிக்கிறார்.</p> <p>14.13 கடனாளி ஒவ்வொரு இரண்டு (2) ஆண்டுகளிலும் தன்னுடைய நிதிநிலை மற்றும் திருப்பிச் செலுத்தும் திறனை மதிப்பீடு செய்ய கடனளிப்பவர் வழக்கமான கடன் தர மதிப்பீடு நடத்தக் கூடும் என்பதை ஒப்புக்கொள்கிறார்/கொள்கிறாள். மேலும், கடனளிப்பவர், எந்த நேரத்திலும், கடனாளியின் மற்ற நிதி நிறுவனங்கள் அல்லது கடனளிப்பவர்களுடன் உள்ள கடன் நடத்தையைப் பரிசீலிக்க உரிமை உடையவர். இந்த மதிப்பீட்டின் அடிப்படையில், கடனாளியின் நிதிநிலை திருப்திகரமாக இல்லையென்றால், கடனளிப்பவர் ஒப்பந்தபூர்வமாக ஒதுக்கப்பட்ட கடன் வரம்பை குறைக்கும் அல்லது கடனளிப்பு வசதியை நிறைவு செய்யும் உரிமையை வைத்திருப்பார்.</p> <p>14.14 எந்தவொரு நிகழ்வு, சூழ்நிலை, மாற்றம், உண்மைத் தகவல், ஆவணம், அங்கீகாரம், நடவடிக்கை, செயல், விடுபடுதல், உரிமைகோரல்கள், மீறல், திருப்பிச் செலுத்தத் தவறுதல் அல்லது வேறு ஏதேனும் உள்ளடக்கம் உட்பட எந்தவொரு விஷயத்தின் முக்கியத்துவத்தைப் பொறுத்தவரை கடன் வழங்குபவருக்கும் கடன் வாங்குபவருக்கும் இடையே</p> |
|--|--|

| | |
|--|--|
| <p>Lender as to the materiality of any of the foregoing shall be final and binding on the Borrower.</p> <p>14.15 The Borrower and Lender may mutually agree on grant of a fresh Loan on the terms and conditions of the Agreement and by execution of such further letter/undertaking by the Borrower as may be required by Lender.</p> <p>15. ELECTRONIC FORM – COMMUNICATION IN ELECTRONIC FORM</p> <p>15.1 Borrower acknowledges and agrees that any request, notice, correspondence or any other writing whatsoever (“Writing”) required or contemplated under this Agreement may be executed and any delivery, offer, acceptance or any other action whatsoever (“Action”) in respect of this Agreement may be undertaken in electronic form by way of communication through Digital Lending Application (DLA) or any other electronic means of executing or authenticating transactions (“Electronic Form”) as may be enabled by Lender. For avoidance of doubt, it is clarified that</p> | <p>ஏதேனும் கருத்து வேறுபாடு அல்லது தகராறு ஏற்பட்டால், மேற்கூறியவற்றின் முக்கியத்துவத்தைப் பற்றிய கடன் வழங்குபவரின் கருத்து இறுதியானது மற்றும் கடன் வாங்குபவரைக் கட்டுப்படுத்தும்.</p> <p>14.15 ஒப்பந்தத்தின் விதிமுறைகள் மற்றும் நிபந்தனைகளின் அடிப்படையில் புதிய கடனை வழங்குவதற்கும், கடன் வழங்குபவரால் கூடுதல் கடிதம்/உறுதிமொழியை நிறைவேற்றுவதற்கும் கடன் வாங்குபவரும் கடன் வழங்குபவரும் பரஸ்பரம் ஒப்புக் கொள்ளலாம்.</p> <p>15. மின்னணு முறை - மின்னணு முறை தகவல் தொடர்பு</p> <p>15.1 இந்த ஒப்பந்தத்தின் கீழ் தேவைப்படும் அல்லது பரிசீலிக்கப்படும் எந்தவொரு கோரிக்கை, அறிவிப்பு, கடிதப் போக்குவரத்து அல்லது வேறு ஏதேனும் எழுத்து (“எழுத்து”) செயல்படுத்தப்படலாம் என்பதையும், இந்த ஒப்பந்தத்தைப் பொறுத்தவரை எந்தவொரு விநியோகம், சலுகை, ஏற்பு அல்லது வேறு ஏதேனும் நடவடிக்கை (“நடவடிக்கை”) டிஜிட்டல் கடன் விண்ணப்பம் (DLA) அல்லது கடன் வழங்குநரால் செயல்படுத்தப்படும் பரிவர்த்தனைகளை செயல்படுத்துதல் அல்லது அங்கீகரிப்பதற்கான வேறு எந்த மின்னணு வழிமுறைகள் (“மின்னணு முறை”) மூலம் மின்னணு வடிவத்தில் தொடர்பு கொள்ளலாம் என்பதையும் கடன் வாங்குபவர் அங்கீகரிக்கிறார் மற்றும் ஒப்புக்கொள்கிறார். சந்தேகத்தைத் தவிர்ப்பதற்காக, மின்னணு வடிவத்தில் உள்ள தகவல்தொடர்புகளில் கடன் வழங்குநரால் வழங்கப்பட்ட எந்தவொரு தொழில்நுட்ப தளம், டிஜிட்டல் கடன் விண்ணப்பம் (DLA) அல்லது வலைத்தளத்தில் மேற்கொள்ளப்படும்</p> |
|--|--|

| | |
|---|--|
| <p>communications in Electronic Form include any Writing or Action undertaken on any technology platform, Digital Lending Application (DLA) or website provided by the Lender.</p> <p>15.2 Borrower hereby further confirms that any Writing or Action made or undertaken by Borrower in Electronic Form shall be valid, binding and legally enforceable against them and it shall not raise any objection or claim or disclaim any liability under or in relation to the validity or enforceability of a Writing or Action solely on account of it being in Electronic Form.</p> <p>15.3 The Borrower has entered into this Agreement and has electronically or otherwise signed this Agreement out of the Borrower's own free consent and no undue influence or coercion has been exercised upon the Borrower to do so.</p> <p>15.4 In case the Borrower intends to receive any Loan Document in a language other than English, they shall inform the Lender by writing at chat@vivamoney.in.</p> <p>16. SEVERABILITY</p> <p>The Borrower acknowledges that each of his /her obligations under</p> | <p>எந்தவொரு எழுத்து அல்லது நடவடிக்கையும் அடங்கும் என்பது தெளிவுபடுத்தப்படுகிறது.</p> <p>15.2 மின்னணு வடிவத்தில் கடன் வாங்குபவர் செய்த அல்லது மேற்கொண்ட எந்தவொரு எழுத்து அல்லது நடவடிக்கையும் செல்லுபடியாகும், பிணைக்கப்படும் மற்றும் சட்டப்பூர்வமாக செயல்படுத்தக்கூடியது என்பதை கடன் வாங்குபவர் இதன் மூலம் மேலும் உறுதிப்படுத்துகிறார். மேலும், மின்னணு வடிவத்தில் இருப்பதால் மட்டுமே எழுத்து அல்லது நடவடிக்கையின் செல்லுபடியாகும் தன்மை அல்லது செயல்படுத்தக்கூடிய தன்மையின் கீழ் அல்லது தொடர்புடைய எந்தவொரு ஆட்சேபனையையும் அல்லது உரிமை கோரலையும் அல்லது எந்தவொரு பொறுப்பையும் மறுக்காது.</p> <p>15.3 கடன் வாங்குபவர் இந்த ஒப்பந்தத்தில் நுழைந்து, மின்னணு முறையில் அல்லது வேறுவிதமாக இந்த ஒப்பந்தத்தில் கடன் வாங்குபவரின் சொந்த ஒப்புதலின் பேரில் கையெழுத்திட்டுள்ளார், மேலும் அவ்வாறு செய்ய கடன் வாங்குபவர் மீது எந்தவிதமான தேவையற்ற செல்வாக்கு அல்லது வற்புறுத்தலும் பயன்படுத்தப்படவில்லை.</p> <p>15.4 கடன் வாங்குபவர் ஆங்கிலம் அல்லாத வேறு மொழியில் ஏதேனும் கடன் ஆவணத்தைப் பெற விரும்பினால், அவர்கள் chat@vivamoney.in என்ற மின்னஞ்சல் முகவரிக்கு எழுதுவதன் மூலம் கடன் வழங்குநருக்குத் தெரிவிக்க வேண்டும்.</p> <p>16. தீவிரத்தன்மை</p> <p>இந்தக் கடன் ஆவணங்களின் கீழ் அவரது/அவளுடைய ஒவ்வொரு கடமையும் சுயாதீனமானது மற்றும் மீதமுள்ளவற்றிலிருந்து பிரிக்கக்கூடியது என்பதை கடன் வாங்குபவர் ஒப்புக்கொள்கிறார்.</p> |
|---|--|

these Loan Documents is independent and severable from the rest.

17. GRIEVANCE REDRESSAL MECHANISM

17.1 Grievance Submission:

In the event of any grievances or complaints arising out of or in connection with this Loan Agreement, the Borrower may submit a written complaint to the Nodal Grievance Redressal Officer (GRO). The complaint may be submitted via email, postal mail, or through the Lender's designated online portal.

17.2 Resolution Process:

The Lender shall investigate the grievance and endeavor to resolve it within 5 (five) business days from the date of complaint raised. The GRO may contact the Borrower for additional information or clarification, if required.

17.3 Communication of Resolution:

Upon resolution of the grievance, the Lender shall communicate the decision to the Borrower in writing.

17.4 Escalation:

If the Borrower is not satisfied with the resolution provided, they may escalate the matter to the Lender's Principal Nodal Officer details of which are provided on website of the Lender.

17.5 Contact Details:

The Borrower may contact the Grievance Redressal Officer at the following details:

Name: Mr. Ram Prasad Aryal
 Address: 7th Floor, Vatika Triangle,
 Mehrauli-Gurgaon Road, Block B,
 Sushant Lok Phase I, Gurugram, Haryana,

17. குறைகளைத் தீர்க்கும் வழிமுறை

17.1 குறை சமர்ப்பிப்பு:

இந்தக் கடன் ஒப்பந்தத்தில் இருந்து அல்லது அது தொடர்பாக ஏதேனும் குறைகள் அல்லது புகார்கள் எழுந்தால், கடன் வாங்குபவர் நோடல் குறை தீர்க்கும் அதிகாரிக்கு (GRO) எழுத்துப்பூர்வ புகாரைச் சமர்ப்பிக்கலாம். புகாரை மின்னஞ்சல், தபால் அஞ்சல் அல்லது கடன் வழங்குபவரின் நியமிக்கப்பட்ட ஆன்லைன் போர்டல் மூலம் சமர்ப்பிக்கலாம்.

17.2 தீர்வு செயல்முறை:

கடன் வழங்குபவர் குறையை விசாரித்து, புகார் அளிக்கப்பட்ட நாளிலிருந்து 5 (ஐந்து) வேலை நாட்களுக்குள் அதைத் தீர்க்க முயற்சிப்பார். தேவைப்பட்டால், கூடுதல் தகவல் அல்லது தெளிவுபடுத்தலுக்கு GRO கடன் வாங்குபவரைத் தொடர்பு கொள்ளலாம்.

17.3 தீர்வின் தெரிவிப்பு:

குறை தீர்க்கப்பட்டவுடன், கடன் வழங்குபவர் தனது முடிவை எழுத்துப்பூர்வமாக கடன் வாங்குபவருக்குத் தெரிவிப்பார்.

17.4 அதிகரிப்பு:

வழங்கப்பட்ட தீர்வில் கடன் வாங்குபவர் திருப்தி அடையவில்லை என்றால், அவர்கள் இந்த விஷயத்தை கடன் வழங்குபவரின் முதன்மை நோடல் அதிகாரியிடம் தெரிவிக்கலாம், அதன் விவரங்கள் கடன் வழங்குபவரின் இணையதளத்தில் வழங்கப்பட்டுள்ளன.

17.5 தொடர்பு விவரங்கள்:

கடன் வாங்குபவர் குறை தீர்க்கும் அதிகாரியை பின்வரும் விவரங்களில் தொடர்பு கொள்ளலாம்:

பெயர்: திரு. ராம் பிரசாத் ஆர்யல்
 முகவரி: 7வது மாடி, வாடிகா முக்கோணம்,
 மெஹ்ராலி-குர்கான் சாலை, பிளாக் பி,
 சுவாந்த் லோக் கட்டம் I, குருகிராம்,
 ஹரியானா, 122002
 தொடர்பு எண்: +91-1244466513
 மின்னஞ்சல் முகவரி: VivaGRO@fincfriends.in

| | |
|---|---|
| <p>122002 Contact Number: +91-1244466513 Email address: VivaGRO@fincfriends.in</p> <p>18. NOTICES</p> <p>Any notice under this Agreement must be in writing and shall be deemed to be received (a) on delivery, when delivered personally, and when sent from/ to the registered email id unless 'delivery failure notification' is received by the sender; (b) on the 3rd (third) day post-dispatch, when sent by registered post at the registered/ current address, postage prepaid. For the Lender, registered email id shall be info@fincfriends.in and office address shall be at registered office Vatika Triangle, 7th Floor, Mehrauli Gurgaon Road, Sushant Lok I, Block B, Gurugram, Haryana - 122002 and addressed to Collection Manager at given address.</p> <p>19. ARBITRATION</p> <p>In the unlikely event of any dispute or difference arising between the Parties hereto as to the rights and obligations under this Agreement or as to any claim, monetary or otherwise of one Party against the other or as to the interpretation and effect of any terms and conditions of this Agreement such dispute or difference shall be settled amicably at first level. In the event such dispute or claim cannot be settled by the Parties within thirty (30) days after written notification by one Party of the existence of such dispute or claim,</p> | <p>18. அறிவிப்புகள்</p> <p>இந்த ஒப்பந்தத்தின் கீழ் வழங்கப்படும் எந்த அறிவிப்பும் எழுத்து வடிவில் இருக்க வேண்டும் மற்றும் அது பெறப்பட்டதாகக் கருதப்படும் நிலைகள் பின்வருமாறு:</p> <p>(a) நேரடியாக தனிப்பட்ட முறையில் வழங்கப்பட்டால், வழங்கப்பட்ட நாளிலேயே; மேலும் பதிவு செய்யப்பட்ட மின்னஞ்சல் அடையாளத்திற்கு (registered email id) அனுப்பப்பட்டால் அல்லது அதிலிருந்து அனுப்பப்பட்டால், அனுப்புநருக்கு 'விநியோகத் தோல்வி அறிவிப்பு' (delivery failure notification) பெறப்படாத வரை பெறப்பட்டதாகக் கருதப்படும்; (b) பதிவு செய்யப்பட்ட/தற்போதைய முகவரிக்கு, அஞ்சல் கட்டணம் முன்பே செலுத்தப்பட்ட பதிவு அஞ்சல் மூலம் அனுப்பப்பட்டால், அனுப்பப்பட்ட நாளிலிருந்து மூன்றாம் (3வது) நாளில் பெறப்பட்டதாகக் கருதப்படும். கடன் வழங்குநருக்கான பதிவு செய்யப்பட்ட மின்னஞ்சல் அடையாளம் info@fincfriends.in ஆகும் மற்றும் அலுவலக முகவரி அதன் பதிவு செய்யப்பட்ட அலுவலகமான வாடிகா டிரையாங்கிள், 7வது மாடி, மெஹ்ரௌலி குருகிராம் சாலை, சுவாந்த் லோக் I, ப்ளாக் B, குருகிராம், ஹரியானா - 122002 ஆகும்; அங்கு வழங்கப்படும் அறிவிப்புகள் குறிப்பிடப்பட்ட முகவரியில் வசூல் மேலாளர் என்பவருக்கு முகவரிடப்பட வேண்டும்.</p> <p>19. மத்தியஸ்தம்</p> <p>உரிமைகள் தொடர்பாக தரப்பினர்களிடையே ஏதேனும் தகராறு அல்லது வேறுபாடு எழும் சாத்தியமில்லாத பட்சத்தில் மற்றும் இந்த ஒப்பந்தத்தின் கீழ் உள்ள கடமைகள் அல்லது ஒரு தரப்பினருக்கு எதிராக மற்றொரு தரப்பினரின் பண ரீதியாகவோ அல்லது வேறுவிதமாகவோ ஏதேனும் உரிமைகோரல் அல்லது இந்த ஒப்பந்தத்தின் எந்தவொரு விதிமுறைகள் மற்றும் நிபந்தனைகளின் விளக்கம் மற்றும் விளைவு தொடர்பான சர்ச்சை அல்லது வேறுபாடு முதல் மட்டத்தில் இணக்கமாக தீர்க்கப்படும். ஒரு</p> |
|---|---|

then such dispute shall be referred to Arbitration of a common Arbitrator if agreed upon, otherwise to two or more Arbitrators, one to be appointed by each of the Parties to this Agreement and such Arbitrator shall be governed by the provisions of Arbitration and Conciliation Act, 1996 as at present in force and as may be amended from time to time. The seat for such Arbitration shall be in India at Bengaluru. The language to be used in the arbitral proceedings shall be English. The award rendered by the arbitrators shall be final and binding upon both Parties and may be executed through any court of competent jurisdiction forthwith. Each Party shall bear its own expenses and attorneys' fees in connection with the arbitration.

20. ASSIGNMENT

The Borrower shall not be permitted to assign any of its rights and obligations under this Agreement. The Lender shall however be entitled and have the right to assign its rights and obligations under this Agreement. Notwithstanding any such assignment or transfer, the Borrower shall, unless otherwise notified by the Lender, continue to make all payments under the Loan Documents to the Lender and all such payments when made to the Lender shall constitute a full discharge to the Borrower from all its liabilities in respect of such payments.

தரப்பினரால் அத்தகைய தகராறு அல்லது உரிமைகோரல் இருப்பதாக எழுத்துப்பூர்வமாக அறிவித்த பிறகு முப்பது (30) நாட்களுக்குள் தரப்பினர்களால் அத்தகைய தகராறு அல்லது உரிமைகோரலை தீர்க்க முடியாவிட்டால், அத்தகைய தகராறு ஒப்புக் கொள்ளப்பட்டால் ஒரு பொதுவான நடுவரின் நடுவர் மன்றத்திற்கு பரிந்துரைக்கப்படும், இல்லையெனில் இந்த ஒப்பந்தத்தின் ஒவ்வொரு தரப்பினராலும் நியமிக்கப்படும் இரண்டு அல்லது அதற்கு மேற்பட்ட நடுவர்களுக்கு பரிந்துரைக்கப்படும், மேலும் அத்தகைய நடுவர் தற்போது நடைமுறையில் உள்ள மற்றும் அவ்வப்போது திருத்தப்படக்கூடிய நடுவர் மன்றம் மற்றும் சமரசச் சட்டம், 1996 இன் விதிகளால் நிர்வகிக்கப்படுவார். அத்தகைய நடுவர் மன்றத்திற்கான இருக்கை இந்தியாவில் பெங்களூரில் இருக்கும். நடுவர் மன்ற நடவடிக்கைகளில் மொழி பயன்படுத்தப்படும் மொழி ஆங்கிலம். நடுவர்களால் வழங்கப்படும் தீர்ப்பு இறுதியானது மற்றும் இரு தரப்பினரையும் கட்டுப்படுத்தும், மேலும் எந்தவொரு தகுதிவாய்ந்த நீதிமன்றத்தின் மூலமும் உடனடியாக செயல்படுத்தப்படலாம். நடுவர் மன்றம் தொடர்பாக ஒவ்வொரு தரப்பினரும் தங்கள் சொந்த செலவுகள் மற்றும் வழக்கறிஞர் கட்டணங்களை ஏற்க வேண்டும்.

20. ஒதுக்கீடு

இந்த ஒப்பந்தத்தின் கீழ் கடன் வாங்குபவர் தனது எந்தவொரு உரிமைகளையும் கடமைகளையும் ஒதுக்க அனுமதிக்கப்படமாட்டார். இருப்பினும், கடன் வாங்குபவர் இந்த ஒப்பந்தத்தின் கீழ் தனது உரிமைகள் மற்றும் கடமைகளை ஒதுக்க உரிமை பெற்றவர் மற்றும் உரிமையைக் கொண்டுள்ளார். அத்தகைய ஒதுக்கீடு அல்லது பரிமாற்றம் இருந்தபோதிலும், கடன் வாங்குநரால் வேறுவிதமாக அறிவிக்கப்படாவிட்டால், கடன் வாங்குபவர் கடன் ஆவணங்களின் கீழ் அனைத்து பணம் செலுத்துதல்களையும் கடன் வாங்குநருக்குத் தொடர்ந்து செலுத்துவார், மேலும் கடன் வாங்குநருக்குச் செய்யப்படும்

| | |
|---|--|
| <p>21. WAIVER</p> <p>The Parties agree that any delay or omission by the Lender in exercising any of its rights under this Agreement shall not be construed as waiver. The Lender has the sole discretion to waive any fee/ interest/charges in relation to the Loan.</p> <p>22. AMENDMENT</p> <p>Subject to applicable laws, Lender shall have the sole discretion to amend any terms of this Agreement, Schedule I which shall be prospectively binding on the Borrower.</p> <p>23. GOVERNING LAW</p> <p>This Agreement shall be governed in accordance with Indian laws and the Parties shall be subject to the exclusive jurisdiction of the courts at Bengaluru. The Lender in addition shall have the right to file a criminal complaint/FIR against the Borrower and/ or resort to other rights available under law, in case of any fraud, misrepresentation and/ or breach of this Agreement.</p> <p>24. LOAN AGREEMENT TERM AND RENEWAL</p> <p>This Loan Agreement shall remain valid and in full force for a period of six (6) years from the date it is signed by the Borrower (“Date of Acceptance”). Upon the expiry of this period, the Borrower shall be required to execute a new loan</p> | <p>அனைத்து பணம் செலுத்துதல்களும் அத்தகைய பணம் செலுத்துதல்கள் தொடர்பான அனைத்து பொறுப்புகளிலிருந்தும் கடன் வாங்குபவருக்கு முழுமையான விடுதலையைக் குறிக்கும்.</p> <p>21. தள்ளுபடி</p> <p>இந்த ஒப்பந்தத்தின் கீழ் கடன் வழங்குபவர் தனது உரிமைகளைப் பயன்படுத்துவதில் ஏதேனும் தாமதம் அல்லது தவறுதல் ஏற்பட்டால், அது தள்ளுபடியாகக் கருதப்படாது என்பதை இரு தரப்பினரும் ஒப்புக்கொள்கிறார்கள். கடன் தொடர்பான எந்தவொரு கட்டணம்/வட்டி/கட்டணங்களையு ம் தள்ளுபடி செய்ய கடன் வழங்குநருக்கு முழு உரிமை உண்டு.</p> <p>22. திருத்தம்</p> <p>பொருந்தக்கூடிய சட்டங்களுக்கு உட்பட்டு, இந்த ஒப்பந்தத்தின் எந்தவொரு விதிமுறைகளையும், அட்டவணை ஐயும் திருத்துவதற்கு கடன் வழங்குநருக்கு முழு உரிமை உண்டு, இது கடன் வாங்குபவரை வருங்காலத்தில் கட்டுப்படுத்தும்.</p> <p>23. ஆளும் சட்டம்</p> <p>இந்த ஒப்பந்தம் இந்திய சட்டங்களின்படி நிர்வகிக்கப்படும் மற்றும் தரப்பினர்கள் பெங்களூரு நீதிமன்றங்களின் பிரத்தியேக அதிகார வரம்பிற்கு உட்பட்டவை. கூடுதலாக, கடன் வழங்குபவர், கடன் வாங்குபவருக்கு எதிராக குற்றவியல் புகார்/FIR பதிவு செய்ய மற்றும்/அல்லது சட்டத்தின் கீழ் கிடைக்கும் பிற உரிமைகளைப் பயன்படுத்த உரிமை உண்டு, ஏதேனும் மோசடி, தவறான விளக்கம் மற்றும்/அல்லது இந்த ஒப்பந்தத்தை மீறினால்.</p> <p>24. கடன் ஒப்பந்தத்தின் காலாவதி மற்றும் புதுப்பிப்பு</p> <p>இந்த கடன் ஒப்பந்தம், கடனாளி அதில் கையெழுத்திட்ட நாளிலிருந்து (“ஏற்றுக்கொள்ளும் தேதி”) ஆறு (6) ஆண்டுகள் வரை முழுமையாக நடைமுறையில்</p> |
|---|--|

| | |
|---|--|
| agreement for the continuation of the loan facility. Failure to execute a new agreement may result in the termination of the loan facility, subject to the terms and conditions set forth herein. | மற்றும் செல்லுபடியாக இருக்கும். இந்த காலப்பகுதி முடிவடையும் போது, கடன் வசதியை தொடர புதிய கடன் ஒப்பந்தம் செய்ய கடனாளி கட்டாயமாகும். புதிய ஒப்பந்தம் செய்யத் தவறுவதால், இங்கே குறிப்பிடப்பட்டுள்ள விதிமுறைகள் மற்றும் நிபந்தனைகளுக்கு உட்பட்டவாறு, கடன் வசதி முடிவடையக்கூடும். |
|---|--|

IN WITNESS WHEREOF the Parties have executed this Agreement on the day and year as mentioned in Schedule I/அட்டவணை I இல் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளபடி, தரப்பினர்கள் இந்த ஒப்பந்தத்தை அந்த நாள் மற்றும் ஆண்டில் நிறைவேற்றியதற்கு சாட்சியாக,

SIGNED SEALED AND DELIVERED by the within named Borrower and Lender./பெயரிடப்பட்ட கடன் வாங்குபவர் மற்றும் கடன் வழங்குபவரால் சீல் வைக்கப்பட்டு கையொப்பமிடப்பட்டது.

| | |
|---|--|
| Borrower/கடன் வாங்குபவர் Loan Agreement Time Stamp/கடன் ஒப்பந்த நேர முத்திரை Loan Agreement Customer IP/கடன் ஒப்பந்தம் வாடிக்கையாளர் ஐபி Date of Acceptance/ஏற்றுக்கொள்ளும் தேதி: | Lender/கடன் வழங்குபவர் Loan Agreement Time Stamp/கடன் ஒப்பந்த நேர முத்திரை Date of Acceptance/ஏற்றுக்கொள்ளும் தேதி: |
|---|--|

Digitally Signed by: **FincFriends Private Limited**
 டிஜிட்டல் முறையில் கையொப்பமிடப்பட்டவர்: **ஃபின்ஃப்ரெண்ட்ஸ் பிரைவேட் லிமிட்டெட்**

Date/தேதி:

Schedule I/ அட்டவணை I

| | |
|---|-----|
| Loan Agreement Date/ கடன் ஒப்பந்த தேதி | xxx |
| Borrower Details/ கடன் வாங்குபவர் விவரங்கள் | |
| Name/ பெயர் | xxx |
| Address/ முகவரி | xxx |
| Permanent Account Number (PAN)/ நிரந்தர கணக்கு எண் (PAN) | xxx |
| Email ID/ மின்னஞ்சல் ஐடி | xxx |
| Phone number/ தொலைபேசி எண் | xxx |
| Loan Details/ கடன் விவரங்கள் | |
| Loan Account Number (LAN)/ கடன் கணக்கு எண் (LAN) | xxx |
| Sanctioned Loan Limit (in INR)/ அனுமதிக்கப்பட்ட கடன் வரம்பு (INR இல்) | xxx |
| Annual Rate of Interest (in %)/ ஆண்டு வட்டி விகிதம் (% இல்) | xxx |
| Processing Fee ^{1*} (in % or INR)/ செயல்முறை கட்டணம்* (% அல்லது INR இல்) | xxx |
| Cooling off/Look up Period/ கூலிங் ஆஃப்/பார்க்கும் காலம் | xxx |

* All charges are exclusive of GST/ அனைத்து கட்டணங்களும் GSTலிருந்து விலக்கு அளிக்கப்படுகின்றன

| | |
|---|-----|
| CONTINGENT CHARGES/ தொடர்ச்சியான கட்டணங்கள் | |
| Penal Charges (in INR)/ தண்டனை கட்டணங்கள் (INR இல்) | xxx |
| SMS Charges* (in INR)/ SMS கட்டணங்கள்* (INR இல்) | xxx |
| EMI reschedule Fee* (in INR)/ EMI மறு அட்டவணை கட்டணம்* (INR இல்) | xxx |
| Optional term fee* (in INR)/ விருப்ப கால கட்டணம்* (INR இல்) | xxx |
| Early Repayment/Foreclosure Charges (in %)/ | xxx |

¹ The Processing Fee is charged on each disbursement by the Lender for facilitating the transactions. Therefore, the Processing Fee is nonrefundable irrespective of the fact whether the Borrower decides within the Cooling Off period to not continue the Loan or decides to continue the Loan.

1 பரிவர்த்தனைகளை எளிதாக்குவதற்காக கடன் வழங்குநரால் ஒவ்வொரு பணம் வழங்கலிற்கும் செயலாக்கக் கட்டணம் வசூலிக்கப்படுகிறது. எனவே, கடன் வாங்குபவர் கடனைத் தொடர வேண்டாம் என்று முடிவு செய்தாலும் அல்லது கடனைத் தொடர முடிவு செய்தாலும், செயலாக்கக் கட்டணம் திரும்பப் பெறப்படாது.

| | |
|--|------------|
| முன்கூட்டியே திருப்பிச் செலுத்துதல்/முன்கூட்டியே முடிக்கும் கட்டணங்கள் (% இல்) | |
| Limit increasing fee* (in INR)/ வரம்பு அதிகரிக்கும் கட்டணம்* (INR இல்) | xxx |

* All charges are inclusive of GST./ அனைத்து கட்டணங்களும் GST ஐ உள்ளடக்கியது.

Sanction Letter/கடன் ஒப்புதல் கடிதம்

To/ இன்றைய,
 Mr./Ms./ திரு./திருமதி.
 Address/ முகவரி:

Date/ தேதி:

Sub/ துணை: Sanction Letter/ கடன் ஒப்புதல் கடிதம்

We refer to your loan application number _____. We are glad to inform you that your loan has been sanctioned and the details thereof are as follows:

உங்கள் கடன் விண்ணப்ப எண்ணை நாங்கள் _____ ஐக் குறிப்பிடுகிறோம். உங்கள் கடன் ஒப்புதலளிக்கப்பட்டுவிட்டதாகவும், அதன் விவரங்கள் பின்வருமாறு என்றும் மகிழ்ச்சியுடன் தெரிவித்துக் கொள்கிறோம்:

| Borrower Details/ கடன் வாங்குபவர் விவரங்கள் | |
|---|----|
| Name of Borrower/ கடன் வாங்கியவரின் பெயர் | xx |
| PAN/ PAN | xx |
| Email Id/ மின்னஞ்சல் ஐடி | xx |
| Phone number/ தொலைபேசி எண் | xx |
| Type of customer/ வாடிக்கையாளர் வகை | xx |

| Loan Details/ கடன் விவரங்கள் | |
|--|----|
| Application Number/ விண்ணப்ப எண் | xx |
| Loan Account No./ கடன் கணக்கு எண் | xx |
| Sanctioned Loan Limit (in INR)/ அனுமதிக்கப்பட்ட கடன் வரம்பு (INR இல்) | xx |
| Annual Rate of Interest (in %)/ ஆண்டு வட்டி விகிதம் (% இல்) | xx |
| Processing Fee* (in %)/ செயலாக்க கட்டணம்* (% இல்) | Xx |
| Cooling Off/ Look Up Period (in Days)/ தணிப்பு/ஆய்வு காலம் (நாட்களில்) | xx |
| Note/ குறிப்பு: * All charges are exclusive of GST/ அனைத்து கட்டணங்களும் GSTலிருந்து விலக்கு அளிக்கப்படுகின்றன | |

Please note that the Sanctioned Loan Limit is a revolving credit line. This sanction is an in-principle conditional sanction subject to successful completion of verification of your KYC details and any other applicable checks as may be deemed necessary by the Company. The detailed terms and conditions are provided in the Loan Agreement. You are requested to read through them carefully before availing the Loan.

ஒப்புதலளிக்கப்பட்ட கடன் வரம்பு ஒரு சுழலும் கடன் வரி என்பதை நினைவில் கொள்ளவும். இந்த கடன் ஒப்புதல், உங்கள் KYC விவரங்கள் மற்றும் நிறுவனத்தால் அவசியமாகக் கருதப்படும் பிற பொருந்தக்கூடிய காசோலைகளின் சரிபார்ப்பை வெற்றிகரமாக முடிப்பதற்கு உட்பட்டு, கொள்கை ரீதியான நிபந்தனைக்குட்பட்ட அனுமதியாகும். விரிவான விதிமுறைகள் மற்றும் நிபந்தனைகள் கடன் ஒப்பந்தத்தில் வழங்கப்பட்டுள்ளன. கடனைப் பெறுவதற்கு முன்பு அவற்றை கவனமாகப் படிக்குமாறு கேட்டுக் கொள்ளப்படுகிறீர்கள்.

Thanking you/ நன்றி தெரிவிக்கிறேன்

FincFriends Private Limited/
ஃபின்க்ஃப்ரெண்ட்ஸ் பிரைவேட்
லிமிட்டெட்

Digitally Signed by: **FincFriends Private Limited**
டிஜிட்டல் முறையில்
கையொப்பமிடப்பட்டவர்:
**ஃபின்க்ஃப்ரெண்ட்ஸ் பிரைவேட்
லிமிட்டெட்**

Date/ தேதி:

Key Fact Statement/முக்கிய உண்மை அறிக்கை

Date/ தேதி: XX/XX/XXXX

Name of the Regulated Entity: Fincfriends Private Limited

ஒழுங்குபடுத்தப்பட்ட நிறுவனத்தின் பெயர்: ஃபிள்க்ஃப்ரெண்ட்ஸ் பிரைவேட் லிமிட்டெட்

Applicant Name/ விண்ணப்பதாரர் பெயர்: XX/XX/XXXX

Key Facts Statement/ முக்கிய உண்மை அறிக்கை

| | | | | |
|---|--|--|---|--|
| 1 | Loan proposal/account No./ கடன் திட்டம்/கணக்கு எண் | xx | Type of Loan/ கடன் வகை | xx |
| 2 | Sanctioned Loan amount (in Rupees) / ஒப்புதல் அளிக்கப்பட்ட கடன் தொகை (ரூபாய்) | xx | | |
| 3 | Disbursal schedule (i) Disbursement in stages or 100% upfront. (ii) If it is stage wise, mention the clause of loan agreement having relevant details பணம் வழங்கும் அட்டவணை (i) ஒவ்வொரு நிலைகளில் வழங்கல் அல்லது 100% முன்கூட்டியே வழங்குதல். (ii) இது நிலை வாரியாக இருந்தால், தொடர்புடைய விவரங்களைக் கொண்ட கடன் ஒப்பந்தத்தின் பிரிவைக் குறிப்பிடவும் | xx | | |
| 4 | Loan term (year/months/days) / கடன் காலம் (ஆண்டு/மாதம்/நாட்கள்) | xx | | |
| 5 | Instalment details/ தவணை விவரங்கள் | | | |
| | Type of instalments/ தவணை வகை | Number of EPIS/ EPIகளின் எண்ணிக்கை | xx | Commencement of repayment, post sanction/ அபராதத்திற்கு பிறகு திருப்பிச் செலுத்துதல் ஆரம்பம் |
| | xx | xx | xx | xx |
| 6 | Interest rate (%) and type (fixed or floating or hybrid)/ வட்டி விகிதம் (%) மற்றும் வகை (நிலையான அல்லது மாறுபடும் அல்லது கலப்பு) | xx | | |
| 7 | Additional Information in case of Floating rate of interest / மாறுபடும் வட்டி விகிதம் குறித்த கூடுதல் தகவல் | xx | | |
| 8 | Fee/ Charges கட்டணம்/கட்டணங்கள் | | | |
| | Payable to the RE (A) / RE (A) க்கு செலுத்த வேண்டியவை | | Payable to a third party through RE (B) / | |

| | | | | RE (B) மூலம் மூன்றாம் தரப்பினருக்கு செலுத்த வேண்டியவை | |
|-----------|--|--|--|---|---|
| | | One-time/ Recurring / ஒரு முறை/தொடர்ந்து | Amount (in₹) or Percentage (%) as applicable/ பொருந்தக்கூடிய தொகை (₹ இல்) அல்லது சதவீதம் (%) | One-time/ Recurring / ஒரு முறை/தொடர்ந்து | Amount (in ₹) or Percentage (%) as applicable/ பொருந்தக்கூடிய தொகை (₹ இல்) அல்லது சதவீதம் (%) |
| (i) | Processing fees / செயலாக்க கட்டணம் | xx | xx | xx | xx |
| (ii) | Insurance charges / காப்பீட்டு கட்டணங்கள் | xx | xx | xx | xx |
| (iii) | Valuation fees / மதிப்பீட்டுக் கட்டணங்கள் | xx | xx | xx | xx |
| 9 | Annual Percentage Rate (APR) (%) / ஆண்டு சதவீத விகிதம் (APR) (%) | xx | | | |
| 10 | Details of Contingent Charges (in ₹ or %, as applicable) / சாத்தியமான கட்டணங்களின் விவரங்கள் (பொருந்தும்பட்சத்தில் ₹ அல்லது %) | | | | |
| (i) | Penal charges, if any, in case of delayed payment / தாமதமாக கட்டணம் செலுத்துதல் தொடர்பான அபராதக் கட்டணம், ஏதேனும் இருந்தால் | | | | xx |
| (ii) | Other penal charges, if any / பிற அபராதக் கட்டணங்கள், ஏதேனும் இருந்தால் | | | | xx |
| (iii) | Foreclosure charges, if applicable / பொருந்தும் எனில், முன்கூட்டியே அடைத்தல் கட்டணங்கள் | | | | xx |
| (iv) | Charges for switching of loans from floating to fixed rate and vice versa / கடன்களை மாறுபட்ட விகிதத்திலிருந்து நிலையான விகிதத்திற்கு மாற்றுவதற்கான கட்டணங்கள் மற்றும் அதன் நேர்மாறாகவும் | | | | xx |
| (v) | SMS Charges (Optional) / SMS கட்டணங்கள் (விருப்பத்தேர்வு) | | | | xx |
| (vi) | Term Fee (Optional) / கால கட்டணம் (விருப்பத்தேர்வு) | | | | xx |
| (vii) | EMI reschedule Fee (Optional) / EMI மறு அட்டவணை கட்டணம் (விருப்பத்தேர்வு) | | | | xx |
| (viii) | Limit Increase Fee (Optional) / வரம்பு அதிகரிப்பு கட்டணம் (விருப்பத்தேர்வு) | | | | xx |

Repayment Schedule/ திருப்பிச் செலுத்தும் அட்டவணை

| Installment No. / தவணை எண். | Payment Date/ பணம் செலுத்தும் தேதி | Outstanding Principal (in Rs) / சிறப்பானது அசல் தொகை (ரூபாயில்) | Principal (in Rs)/ அசல் தொகை (ரூபாயில்) | Interest (in Rs)/ வட்டி (ரூபாயில்) | Processing Fee/ செயலாக்க கட்டணம் | Instalment (in Rs) / தவணை தொகை (ரூபாயில்) |
|-----------------------------|------------------------------------|---|---|------------------------------------|----------------------------------|---|
| 1 | | | | | | |
| 2 | | | | | | |
| 3 | | | | | | |
| 4 | | | | | | |
| 5 | | | | | | |